EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 1. 3. 2022
COM(2022) 70 final

ANNEX

PRÍLOHA

k

návrhu rozhodnutia Rady

o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie v Spoločnom výbore EÚ – CTC zriadenom Dohovorom o spoločnom tranzitnom režime z 20. mája 1987, pokiaľ ide o zmeny uvedeného dohovoru

NÁVRH

ROZHODNUTIE Spoločného výboru EÚ – CTC zriadeného Dohovorom o spoločnom tranzitnom režime z 20. mája 1987 č. [1/2022]
z [dátum],
ktorým sa menia požiadavky na údajové prvky v prípade tranzitných vyhlásení a pravidlá týkajúce sa administratívnej pomoci v dodatkoch I, IIIa a IV k uvedenému dohovoru

SPOLOČNÝ VÝBOR EÚ – CTC,

so zreteľom na Dohovor o spoločnom tranzitnom režime z 20. mája 1987, a najmä na jeho článok 15 ods. 3 písm. a),

keďže:

(1) Podľa článku 15 ods. 3 písm. a) Dohovoru o spoločnom tranzitnom režime z 20. mája 1987[1] (ďalej len „dohovor“) môže spoločný výbor zriadený uvedeným dohovorom rozhodnutím prijímať zmeny dodatkov k dohovoru.

(2) Príloha B k delegovanému nariadeniu Komisie (EÚ) 2015/2446[2] (ďalej len „DA“) bola zmenená[3]. Stanovujú sa v nej požiadavky na údajové prvky tranzitného vyhlásenia s cieľom lepšie zosúladiť spoločné údajové prvky pre uchovávanie informácií a ich výmenu medzi colnými orgánmi, ako aj medzi colnými orgánmi a hospodárskymi subjektmi. Takáto plošná harmonizácia bola potrebná, aby sa zabezpečila interoperabilita elektronických colných systémov používaných pre jednotlivé typy vyhlásení a oznámení. Príloha B6a k dodatku IIIa odzrkadľuje prílohu B k DA, a preto by sa mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.

(3) Príloha B k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) 2015/2447[4] (ďalej len „VA“) bola zmenená[5]. Stanovujú sa v nej formáty a kódy spoločných údajových prvkov tranzitného vyhlásenia s cieľom lepšie zosúladiť tieto formáty a kódy spoločných údajových prvkov pre uchovávanie informácií a ich výmenu medzi colnými orgánmi, ako aj medzi colnými orgánmi a hospodárskymi subjektmi. Formáty a kódy spoločných údajových prvkov bolo potrebné zosúladiť, aby sa zabezpečilo, že elektronické colné systémy používané pre rôzne typy vyhlásení a oznámení budú po zosúladení spoločných požiadaviek na údaje interoperabilné. Príloha A1a k dodatku

---

1 Ú. v. ES L 226, 13.8.1987, s. 2.

2 Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2446 z 28. júla 2015, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013, pokiaľ ide o podrobné pravidlá, ktorými sa bližšie určujú niektoré ustanovenia Colného kódexu Únie (Ú. v. EÚ L 343, 29.12.2015, s. 1).

3 Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2021/234 zo 7. decembra 2020, ktorým sa mení delegované nariadenie (EÚ) 2015/2446, pokiaľ ide o spoločné požiadavky na údaje, a delegované nariadenie (EÚ) 2016/341, pokiaľ ide o kódy, ktoré sa majú používať v určitých formulároch (Ú. v. EÚ L 63, 23.2.2021, s. 1).

4 Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2447 z 24. novembra 2015, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania určitých ustanovení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie (Ú. v. EÚ L 343, 29.12.2015, s. 558).

5 Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2021/235 z 8. februára 2021, ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) 2015/2447, pokiaľ ide o formáty a kódy spoločných požiadaviek na údaje, určité pravidlá dohľadu a príslušný colný úrad na umiestnenie tovaru do colného režimu (Ú. v. EÚ L 63, 23.2.2021, s. 386).

IIIa odzrkadľuje prílohu B k VA, a preto by sa mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.

(4) S cieľom zlepšiť prehľadnosť požiadaviek na údajové prvky pre tranzitné vyhlásenia a príslušných formátov a kódov sa prílohy A1a a B6a k dodatku IIIa zlúčia do jedinej prílohy A1a.

(5) V dodatku I by sa mali opraviť odkazy na dodatok III a nahradiť dodatkom IIIa v prípade ustanovení uplatniteľných od zavedenia modernizácie systému NCTS uvedeného v prílohe k vykonávaciemu rozhodnutiu (EÚ) 2016/578.

(6) Pravidlá vzájomnej pomoci pri vymáhaní pohľadávok stanovené v dodatku IV k dohovoru sú zavedené už pomerne dlho a neboli zmenené. Tieto pravidlá sú dôležité, pretože chránia finančné záujmy krajín spoločného tranzitného režimu, členských štátov EÚ a Európskej únie. Pravidlá boli zrevidované, aby sa zosúladili s príslušnými zmodernizovanými pravidlami Únie.

(7) Dohovor by sa preto mal zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Dodatok I k dohovoru sa mení v súlade s prílohou A k tomuto rozhodnutiu.

2. Dodatok IIIa k dohovoru sa mení v súlade s prílohou B k tomuto rozhodnutiu.

3. Dodatok IV k dohovoru sa mení v súlade s prílohou C k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V [miesto] [dátum]

Za spoločný výbor
predseda/predsedníčka

Príloha A

Dodatok I k dohovoru sa mení takto:

1. V článku 25 druhom odseku sa text „prílohách A1a a B6a k dodatku III“ nahrádza takto:

   „prílohe A1a k dodatku IIIa“;

2. V článku 27 druhom odseku sa text „prílohou B6a k dodatku III“ nahrádza takto:

   „prílohou A1a k dodatku IIIa“;

3. V článku 41 ods. 3 sa text „dodatku III“ nahrádza takto:

   „dodatku IIIa“.

Príloha B

Dodatok IIIa k dohovoru sa mení takto:

1. Článok 2 sa mení takto:

   a) text „prílohe B6a“ sa nahrádza takto:

   „prílohe A1a“;

   b) slová „vymedzenými v prílohe A1a“ a „vymedzených v prílohe A1a“ sa nahrádzajú takto:

   „vymedzenými v uvedenej prílohe“ a „vymedzených v uvedenej prílohe“.

2. Článok 7 ods. 1 sa mení takto:

   a) Za text „prílohe B4“ sa vkladá tento text:

   „k dodatku III“;

   b) Text „v prílohe B5“ sa nahrádza textom:

   „v prílohe B5a k dodatku IIIa“.

3. V článku 8 sa text „k tomuto dodatku“ nahrádza takto:

   „k dodatku III“.

4. V článku 9 sa za text „prílohe B10“ vkladá tento text:

   „k dodatku III“.

5. V článku 10 ods. 1 sa za text „prílohe C3“ vkladá tento text:

   „k dodatku III“.

6. Článok 11 ods. 1 sa mení takto:

   a) Za text „prílohe C6“ sa vkladá tento text:

   „k dodatku III“;

   b) Za text „prílohe C7“ sa vkladá tento text:

   „k uvedenému dodatku“.

7. Príloha A1a sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA A1a

SPOLOČNÉ POŽIADAVKY NA ÚDAJE V PRÍPADE TRANZITNÉHO VYHLÁSENIA

Táto príloha sa uplatňuje od dátumov zavedenia modernizácie NCTS uvedených v prílohe k vykonávaciemu rozhodnutiu (EÚ) 2016/578, s výnimkou ustanovení o údajových prvkoch súvisiacich s elektronickým prepravným dokladom ako tranzitným vyhlásením podľa článku 55 ods. 1 písm. h) dodatku I, ktoré sa uplatňujú najneskôr od 1. mája 2018.

HLAVA I

POŽIADAVKY NA ÚDAJE

KAPITOLA I

Úvodné poznámky k tabuľke s požiadavkami na údaje

1. Údajové prvky, formáty, kódy a prípadne štruktúra údajových prvkov vymedzené v tejto prílohe sa uplatňujú na tranzitné vyhlásenia vykonané technikami elektronického spracovania údajov, ako aj na vyhlásenia v papierovej podobe.

2. Údajové prvky, ktoré sa môžu poskytnúť pre každý colný režim tranzit, a formáty týchto údajových prvkov sú uvedené v tabuľke s požiadavkami na údaje v hlave II. Osobitné ustanovenia týkajúce sa každého údajového prvku tak, ako sú opísané v hlave III, sa uplatňujú bez toho, aby bol dotknutý status údajových prvkov podľa vymedzenia v tabuľke s požiadavkami na údaje.

   Údajové prvky sú uvedené v poradí podľa čísla údajového prvku.

3. Symboly „A“, „B“ alebo „C“ uvedené v tabuľke v hlave II nemajú vplyv na skutočnosť, že určité údaje sa zbierajú, len ak si to vyžadujú okolnosti. Napríklad Ú. P. 18 09 057 000 Číselný znak KN (status „A“) sa zbiera len v prípade, keď to vyžadujú právne predpisy zmluvných strán.

   Môžu byť doplnené podmienkami alebo vysvetleniami uvedenými v očíslovaných poznámkach pripojených k požiadavkám na údaje v hlave II kapitole II a v poznámkach hlavy III.

4. Bez toho, aby to malo akýmkoľvek spôsobom vplyv na povinnosti poskytnúť údaje podľa tejto prílohy, a bez toho, aby bol dotknutý článok 29 dodatku I, obsah údajov poskytnutých colným orgánom na účely danej požiadavky bude vychádzať z informácií známych hospodárskemu subjektu, ktorý ich poskytuje, v čase ich predloženia colným orgánom.

5. Zakaždým, keď sa informácie v tranzitnom vyhlásení, ktorým sa venuje táto príloha, predkladajú formou kódov, uplatňuje sa zoznam kódov stanovený v hlave III alebo, v stanovených prípadoch, vnútroštátne kódy.

6. Krajiny môžu používať vnútroštátne kódy v prípade údajových prvkov 12 01 000 000 Predchádzajúci doklad (nižší údajový prvok 12 01 005 000 Merná jednotka a kvalifikátor), 12 02 000 000 Dodatočné informácie (nižší údajový prvok 12 02 008 000 Kód), 12 03 000 000 Podporný doklad (nižší údajový prvok 12 03 002 000 Druh), 12 04 000 000 Dodatočné údaje (nižší údajový prvok 12 04 002 000 Druh) a v prípade osvedčení a povolení.

   Členské štáty Európskej únie oznámia Komisii zoznam vnútroštátnych kódov používaných pre tieto údajové prvky. Komisia zoznam týchto kódov uverejní.

7. Maximálne kardinality pre každý tranzitný režim:

   D 1x

   MC 1x (na záhlavie colného vyhlásenia)

   HC 999x (na jednu hlavnú zásielku – MC – na jeden tranzit)

   HI 9 999x (na čiastočnú zásielku – HC)

8. Používajú sa tieto odkazy na zoznamy kódov vymedzené v medzinárodných normách alebo právnych aktoch zmluvných strán:

	Skrátený názov	Zdroj	Vymedzenie
1.	Kód druhu nákladových kusov	Odporúčanie EHK OSN č. 21	Kód druhu nákladových kusov podľa vymedzenia v najnovšej verzii prílohy IV k odporúčaniu EHK OSN č. 21
2.	Kód meny	ISO 4217	Trojpísmenový abecedný kód vymedzený medzinárodnou normou ISO 4217
3.	Kód krajiny	dvojmiestny alfabetický kód krajiny ISO 3166	V súvislosti s tranzitnými operáciami sa používa dvojmiestny alfabetický kód krajiny ISO 3166 a pre Severné Írsko sa používa kód „XI“.
4.	UN/LOCODE	Odporúčanie EHK OSN č. 16	UN/LOCODE podľa vymedzenia v odporúčaní EHK OSN č. 16
6.	Kód druhu dopravného prostriedku	Odporúčanie EHK OSN č. 28	Kód druhu dopravného prostriedku podľa vymedzenia v odporúčaní EHK OSN č. 28
9.	Kódy CUS	ECICS (Európsky colný súpis chemických látok)	Číslo CUS (Štatistické číslo colnej únie) pridelené najmä chemickým látkam a prípravkom v rámci Európskeho colného súpisu chemických látok (ECICS)

9. Kódy uvedené v hlave III, ktoré možno nájsť v databáze TARIC, sa vymedzia na základe spoločnej dohody so zmluvnými stranami.

KAPITOLA II

Legenda tabuľky

Oddiel 1

Záhlavia stĺpcov

Stĺpce	**Colné vyhlásenia/oznámenia/dôkaz colného statusu tovaru Únie**	**Právny základ**
Č. údajového prvku	Poradové číslo pridelené príslušnému údajovému prvku	
Číslo pôvodnej kolónky	Číslo kolónky v PRÍLOHE B6 k dodatku III, ako sa stanovuje v rozhodnutí Spoločného výboru ES – EZVO o spoločnom tranzite č. 1/2008 zo 16. júna 2008	
Názov údajového prvku/ triedy	Názov príslušného údajového prvku/príslušnej triedy	
Názov nižšieho údajového prvku/ podtriedy	Názov príslušného nižšieho údajového prvku/príslušnej podtriedy	
Názov nižšieho údajového prvku	Názov príslušného nižšieho údajového prvku	
D1	Tranzitné vyhlásenie	Články 25 a 26 dodatku I
D2	Tranzitné vyhlásenie s obmedzeným súborom údajov – (železničná, letecká a námorná doprava)	Článok 55 ods. 1 písm. i) dodatku I
D3	Tranzit – Použitie elektronického prepravného dokladu ako colného vyhlásenia – (letecká doprava)	Článok 55 ods. 1 písm. h) dodatku I
D4	Oznámenie o predložení tovaru v súvislosti s tranzitným vyhlásením podaným pred predložením tovaru	Článok 29a dodatku I

Stĺpce	Colné vyhlásenia/oznámenia/dôkaz colného statusu tovaru Únie	Právny základ
D	Kardinalita vyjadruje, koľkokrát sa údajový prvok môže použiť na úrovni záhlavia vyhlásenia v jednom tranzitnom vyhlásení.	
MC	Kardinalita vyjadruje, koľkokrát sa údajový prvok môže použiť na úrovni hlavnej zásielky.	
HC	Kardinalita vyjadruje, koľkokrát sa údajový prvok môže použiť na úrovni čiastočnej zásielky.	
HI	Kardinalita vyjadruje, koľkokrát sa údajový prvok môže použiť na úrovni tovarovej položky čiastočnej zásielky.	
Formát	Typ a dĺžka údaja	
Kódy v hlave III	Označuje, či sú v hlave III k dispozícii doplňujúce poznámky k formátu a kódom	

Oddiel 2

Záhlavia stĺpcov

Skupina	Názov skupiny
Skupina 11	Správa (vrátane kódov colných režimov)
Skupina 12	Odkazy na správy, doklady, osvedčenia, povolenia
Skupina 13	Strany
Skupina 16	Miesta/krajiny/regióny
Skupina 17	Colné úrady
Skupina 18	Identifikácia tovaru
Skupina 19	Informácie o doprave (druhy, prostriedky a zariadenia)
Skupina 99	Ďalšie údajové prvky (štatistické údaje, záruky, colné údaje)

Oddiel 3

Symboly v stĺpcoch Vyhlásenie

Symbol	Opis symbolov
A	Povinné: údaje, ktoré vyžaduje každá krajina, bez toho, aby bola dotknutá úvodná poznámka 3.
B	Nepovinné pre krajiny: údaje, od uvedenia ktorých môžu krajiny upustiť.
C	Nepovinné pre hospodárske subjekty: údaje, ktoré sa hospodárske subjekty môžu rozhodnúť poskytnúť, ale ktoré krajiny nemôžu požadovať. Keď sa hospodársky subjekt rozhodne poskytnúť tieto informácie, musia sa uviesť všetky požadované nižšie údajové prvky. Keď sa pre údajový prvok/triedu údajov použije symbol „C“, všetky nižšie údajové prvky/podtriedy údajov, ktoré patria k tomuto údajovému prvku/tejto triede údajov, sú povinné, ak sa deklarant rozhodne poskytnúť dané informácie, pokiaľ sa v hlave II kapitole I neuvádza inak.
D	Údajový prvok požadovaný na úrovni záhlavia tranzitného vyhlásenia. Údajové prvky na úrovni vyhlásenia obsahujú informácie, ktoré sa vzťahujú na celé vyhlásenie.
MC	Údajový prvok požadovaný na úrovni hlavnej zásielky. Údajové prvky na úrovni hlavnej zásielky obsahujú informácie, ktoré sa vzťahujú na zmluvu o preprave vystavenú dopravcom a priamou zmluvnou stranou. Tieto informácie na úrovni záhlavia sú uplatniteľné na každú položku hlavnej zásielky v prípade vyhlásení a oznámení uvedených v hlave II kapitole I.
HC	Údajový prvok požadovaný na úrovni čiastočnej zásielky. Údajové prvky na úrovni čiastočnej zásielky obsahujú informácie, ktoré sa vzťahujú na najnižšiu zmluvu o preprave vystavenú zasielateľom, dopravcom prevádzkujúcim bez plavidla alebo lietadla alebo jeho zástupcom alebo prevádzkovateľom poštových služieb. Tieto informácie na úrovni záhlavia sú platné pre každú položku čiastočnej zásielky v prípade vyhlásení a oznámení uvedených v hlave II kapitole I.

Symbol	Opis symbolov
HI	Údajový prvok požadovaný na úrovni tovarovej položky čiastočnej zásielky. Úroveň tovarovej položky čiastočnej zásielky je nižšia ako úroveň čiastočnej zásielky. Údajové prvky na úrovni položky čiastočnej zásielky obsahujú informácie odvodené z jednotlivých položiek v prepravnom doklade, na ktorý odkazuje aktuálna čiastočná zásielka. Tieto informácie na úrovni položky sú uplatniteľné v prípade vyhlásení a oznámení uvedených v hlave II kapitole I.

Oddiel 4

Symboly v stĺpci Formát

Údaj „typ/dĺžka“ vo vysvetlivkách k atribútu spresňuje požiadavky týkajúce sa typu a dĺžky údaja. Kódy pre typy údajov sú tieto:

a abecedný

n číselný

an alfanumerický.

Číslo nasledujúce za týmto kódom uvádza prípustnú dĺžku údaja. Uplatňujú sa tieto pravidlá.

Prípadné dve bodky pred ukazovateľom dĺžky znamenajú, že údaj nemá pevne stanovenú dĺžku, ale môže mať až taký počet číslic, ako určuje ukazovateľ dĺžky. Čiarka v dĺžke údaja znamená, že atribút môže obsahovať desatinné miesta, číslica pred čiarkou udáva celkovú dĺžku atribútu a číslica za čiarkou udáva maximálny počet desatinných miest.

Príklady dĺžok a formátov políčka:

a1 1 abecedný znak, pevne stanovená dĺžka

n2 2 číselné znaky, pevne stanovená dĺžka

an3 3 alfanumerické znaky, pevne stanovená dĺžka

a..4 najviac 4 abecedné znaky

n..5 najviac 5 číselných znakov

an..6 najviac 6 alfanumerických znakov

n..7,2 najviac 7 číselných znakov vrátane najviac 2 desatinných miest, pričom oddeľovací znak sa môže posúvať.

HLAVA II

TABUĽKA SO SPOLOČNÝMI POŽIADAVKAMI NA ÚDAJE V PRÍPADE TRANZITNÝCH VYHLÁSENÍ

KAPITOLA I

Tabuľka

Číslo údajového prvku	Číslo pôvodnej kolónky	Názov údajového prvku/triedy	Názov nižšieho údajového prvku/podtriedy	Názov nižšieho údajového prvku	Vyhlásenie				Kardinalita				Formát	Kódy v hlave III
					D1	D2	D3	D4	D	MC	HC	HI		
Skupina 11 – Správa (vrátane kódov colných režimov)														
11 01 000 000	1	Druh vyhlásenia			A D HI	A D HI	A D HI		1x			1x	an..5	Á
11 02 000 000	nový	Druh dodatočného vyhlásenia			A D	A D	A D		1x				a1	Á
11 03 000 000	32	Číslo tovarovej položky			A HI	A HI						1x	n..5	N
11 07 000 000	nový	Bezpečnosť			A D	A D			1x				n1	Á
11 08 000 000	nový	Indikátor obmedzeného súboru údajov			A D	A D			1x				n1	Á
Skupina 12 – Odkazy na správy, doklady, osvedčenia, povolenia														
12 01 000 000	40	Predchádzajúci doklad			A MC HC HI	A MC HC HI	A MC HC HI			9 999 x	99x	99x		N
12 01 001 000			Referenčné číslo		A	A	A			1x	1x	1x	an..70	Á

Číslo údajového prvku	Číslo pôvodnej kolónky	Názov údajového prvku/triedy	Názov nižšieho údajového prvku/podtriedy	Názov nižšieho údajového prvku	Vyhlásenie				Kardinalita				Formát	Kódy v hlave III
					D1	D2	D3	D4	D	MC	HC	HI		
					MC HC HI	MC HC HI	MC HC HI							
12 01 002 000			Druh		A MC HC HI	A MC HC HI	A MC HC HI			1x	1x	1x	an4	Á
12 01 003 000			Druh nákladových kusov		A HI	A HI	A HI					1x	an..2	Á
12 01 004 000			Počet nákladových kusov		A HI	A HI	A HI					1x	n..8	N
12 01 005 000			Merná jednotka a kvalifikátor		A HI	A HI	A HI					1x	an..4	Á
12 01 006 000			Množstvo		A HI	A HI	A HI					1x	n..16,6	N
12 01 007 000			Identifikátor tovarovej položky		A HI	A HI	A HI					1x	n..5	N
12 01 079 000			Doplňujúce informácie		C MC HC HI	C MC HC HI				1x	1x	1x	an..35	N
12 02 000 000	44	Dodatočné informácie			C MC HI	C MC HI	C MC HI			99x		99x		N
12 02 008 000			Kód		A MC HI	A MC HI	A MC HI			1x		1x	an5	Á
12 02 009 000			Text		A MC HI	A MC HI	A MC HI			1x		1x	an..512	N

Číslo údajového prvku	Číslo pôvodnej kolónky	Názov údajového prvku/triedy	Názov nižšieho údajového prvku/podtriedy	Názov nižšieho údajového prvku	Vyhlásenie				Kardinalita				Formát	Kódy v hlave III
					D1	D2	D3	D4	D	MC	HC	HI		
12 03 000 000	44	Podporný doklad			A MC HI	A MC HI	A MC HI			99x		99x		N
12 03 001 000			Referenčné číslo		A MC HI	A MC HI	A MC HI			1x		1x	an..70	N
12 03 002 000			Druh		A MC HI	A MC HI	A MC HI			1x		1x	an4	Á
12 03 013 000			Číslo riadku položky v dokumente		C MC HI	C MC HI	C MC HI			1x		1x	n..5	N
12 03 079 000			Doplňujúce informácie		C MC HI					1x		1x	an..35	N
12 04 000 000	44 nový	Dodatočné údaje			A MC HC HI	A MC HC HI	A MC HC HI			99x	99x	99x		N
12 04 001 000			Referenčné číslo		C MC HC HI	C MC HC HI	C MC HC HI			1x	1x	1x	an..70	N
12 04 002 000			Druh		A MC HC HI	A MC HC HI	A MC HC HI			1x	1x	1x	an4	Á
12 05 000 000	44 nový	Prepravný doklad			A [8] MC HC	A [8] MC HC	A [8] MC HC			99x	99x			N
12 05 001 000			Referenčné číslo		A	A	A			1x	1x		an..70	N

Číslo údajového prvku	Číslo pôvodnej kolónky	Názov údajového prvku/triedy	Názov nižšieho údajového prvku/podtriedy	Názov nižšieho údajového prvku	Vyhlásenie				Kardinalita				Formát	Kódy v hlave III
					D1	D2	D3	D4	D	MC	HC	HI		
					MC HC	MC HC	MC HC							
12 05 002 000			Druh		A	A	A			1x	1x		an4	Á
					MC HC	MC HC	MC HC							
12 08 000 000		Referenčné číslo/UCR			C	C	C			1x	1x	1x	an..35	N
					MC HC HI	MC HC HI	MC HC HI							
12 09 000 000	nový	LRN			A	A	A	A	1x				an..22	N
					D	D	D	D						
12 12 000 000	44 nový	Povolenie			A [60]	A [60]	A [60]		9x					N
					D	D	D							
12 12 001 000			Referenčné číslo		A [60]	A [60]	A [60]		1x				an..35	N
					D	D	D							
12 12 002 000			Druh		A	A	A		1x				an..4	Á
					D	D	D							
Skupina 13 – Strany														
13 02 000 000	2	Odosielateľ			C					1x	1x			N
					MC HC									
13 02 016 000			Meno		A [6]					1x	1x		an..70	N
					MC HC									
13 02 017 000	2 (č.)		Identifikačné číslo		A					1x	1x		an..17	Á
					MC HC									
13 02 018 000			Adresa		A [6]					1x	1x			N

Číslo údajového prvku	Číslo pôvodnej kolónky	Názov údajového prvku/triedy	Názov nižšieho údajového prvku/podtriedy	Názov nižšieho údajového prvku	Vyhlásenie				Kardinalita				Formát	Kódy v hlave III
					D1	D2	D3	D4	D	MC	HC	HI		
					MC HC									
13 02 018 019				Ulica a číslo	A					1x	1x		an..70	N
					MC HC									
13 02 018 020				Krajina	A					1x	1x		a2	Á
					MC HC									
13 02 018 021				PSČ	A					1x	1x		an..17	N
					MC HC									
13 02 018 022				Mesto	A					1x	1x		an..35	N
					MC HC									
13 02 074 000			Kontaktná osoba		C					9x	9x			N
					MC HC									
13 02 074 016				Meno	A					1x	1x		an..70	N
					MC HC									
13 02 074 075				Telefónne číslo	A					1x	1x		an..35	N
					MC HC									
13 02 074 076				E-mailová adresa	A					1x	1x		an..256	N
					MC HC									
13 03 000 000	8	Príjemca			A	A	A			1x	1x	1x		N
					MC HC HI	MC HC HI	MC HC HI							
13 03 016 000			Meno		A [6]	A [6]	A [6]			1x	1x	1x	an..70	N

Číslo údajového prvku	Číslo pôvodnej kolónky	Názov údajového prvku/triedy	Názov nižšieho údajového prvku/podtriedy	Názov nižšieho údajového prvku	Vyhlásenie				Kardinalita				Formát	Kódy v hlave III
					D1	D2	D3	D4	D	MC	HC	HI		
					MC HC HI	MC HC HI	MC HC HI							
13 03 017 000	8 (č.)		Identifikačné číslo		A [8]	A [8]	A [8]			1x	1x	1x	an..17	Á
					MC HC HI	MC HC HI	MC HC HI							
13 03 018 000			Adresa		A [6]	A [6]	A [6]			1x	1x	1x		N
					MC HC HI	MC HC HI	MC HC HI							
13 03 018 019				Ulica a číslo	A	A	A			1x	1x	1x	an..70	N
					MC HC HI	MC HC HI	MC HC HI							
13 03 018 020				Krajina	A	A	A			1x	1x	1x	a2	Á
					MC HC HI	MC HC HI	MC HC HI							
13 03 018 021				PSČ	A	A	A			1x	1x	1x	an..17	N
					MC HC HI	MC HC HI	MC HC HI							
13 03 018 022				Mesto	A	A	A			1x	1x	1x	an..35	N
					MC HC HI	MC HC HI	MC HC HI							
13 06 000 000	14	Zástupca			A	A	A	A	1x					N
					D	D	D	D						
13 06 017 000	4 (č.)		Identifikačné číslo		A	A	A	A	1x				an..17	Á
					D	D	D	D						

Číslo údajového prvku	Číslo pôvodnej kolónky	Názov údajového prvku/triedy	Názov nižšieho údajového prvku/podtriedy	Názov nižšieho údajového prvku	Vyhlásenie				Kardinalita				Formát	Kódy v hlave III
					D1	D2	D3	D4	D	MC	HC	HI		
13 06 030 000	14		Status		A	A	A	A	1x				n1	Á
					D	D	D	D						
13 06 074 000			Kontaktná osoba		C	C	C	C	9x					N
					D	D	D	D						
13 06 074 016				Meno	A	A	A	A	1x				an..70	N
					D	D	D	D						
13 06 074 075				Telefónne číslo	A	A	A	A	1x				an..35	N
					D	D	D	D						
13 06 074 076				E-mailová adresa	A	A	A	A	1x				an..256	N
					D	D	D	D						
13 07 000 000	50	Držiteľ režimu tranzit			A	A	A	A	1x					N
					D	D	D	D						
13 07 016 000			Meno		A [6]	A [6]	A [6]		1x				an..70	N
					D	D	D							
13 07 017 000	50 (č.)		Identifikačné číslo		A	A	A	A	1x				an..17	Á
					D	D	D	D						
13 07 018 000			Adresa		A [6]	A [6]	A [6]		1x					N
					D	D	D							
13 07 018 019				Ulica a číslo	A	A	A		1x				an..70	N
					D	D	D							
13 07 018 020				Krajina	A	A	A		1x				a2	Á
					D	D	D							
13 07 018 021				PSČ	A	A	A		1x				an..17	N
					D	D	D							
13 07 018 022				Mesto	A	A	A		1x				an..35	N
					D	D	D							
13 07 074 000			Kontaktná osoba		C	C	C		1x					N
					D	D	D							
13 07 074 016				Meno	A	A	A		1x				an..70	N
					D	D	D							

Číslo údajového prvku	Číslo pôvodnej kolónky	Názov údajového prvku/triedy	Názov nižšieho údajového prvku/podtriedy	Názov nižšieho údajového prvku	Vyhlásenie				Kardinalita				Formát	Kódy v hlave III
					D1	D2	D3	D4	D	MC	HC	HI		
13 07 074 075				Telefónne číslo	A D	A D	A D		1x				an..35	N
13 07 074 076				E-mailová adresa	A D	A D	A D		1x				an..256	N
13 14 000 000	44	Ďalší subjekt dodávateľského reťazca			C MC HC HI	C MC HC HI	C MC HC HI			99x	99x	99x		N
13 14 017 000			Identifikačné číslo		A MC HC HI	A MC HC HI	A MC HC HI			1x	1x	1x	an..17	Á
13 14 031 000			Funkcia		A MC HC HI	A MC HC HI	A MC HC HI			1x	1x	1x	a..3	Á
Skupina 16 – Miesta/krajiny/regióny														
16 03 000 000	17a	Krajina určenia			A MC HC HI	A MC HC HI	A MC HC HI			1x	1x	1x	a2	Á
16 06 000 000	15	Krajina odoslania			A MC HC HI	C MC HC HI				1x	1x	1x	a2	Á
16 12 000 000	nový	Krajina na trase zásielky			A MC	A MC				99x				N
16 12 020 000			Krajina		A MC	A MC				1x			a2	Á
16 13 000 000	27	Miesto nakládky			B [61] MC	B MC	B MC	B MC		1x				N
16 13 020 000			Krajina		A	A	A	A		1x			a2	Á

Číslo údajového prvku	Číslo pôvodnej kolónky	Názov údajového prvku/triedy	Názov nižšieho údajového prvku/podtriedy	Názov nižšieho údajového prvku	Vyhlásenie				Kardinalita				Formát	Kódy v hlave III
					D1	D2	D3	D4	D	MC	HC	HI		
					MC	MC	MC	MC						
16 13 036 000			UN/LOCODE		A	A	A	A		1x			an..17	Á
					MC	MC	MC	MC						
16 13 037 000			Miesto		A	A	A	A		1x			an..35	N
					MC	MC	MC	MC						
16 15 000 000	30	Umiestnenie tovaru			A [75]	A [75]	A [75]	A [75]		1x				N
					MC	MC	MC	MC						
16 15 036 000			UN/LOCODE		A	A	A	A		1x			an..17	Á
					MC	MC	MC	MC						
16 15 045 000			Druh umiestnenia		A	A	A	A		1x			a1	Á
					MC	MC	MC	MC						
16 15 046 000			Kvalifikátor identifikácie		A	A	A	A		1x			a1	Á
					MC	MC	MC	MC						
16 15 047 000			Colný úrad		A	A	A	A		1x				N
					MC	MC	MC	MC						
16 15 047 001				Referenčné číslo	A	A	A	A		1x			an8	Á
					MC	MC	MC	MC						
16 15 048 000			GNSS		A	A	A	A		1x				N
					MC	MC	MC	MC						
16 15 048 049				Zemepisná šírka	A	A	A	A		1x			an..17	N
					MC	MC	MC	MC						
16 15 048 050				Zemepisná dĺžka	A	A	A	A		1x			an..17	N
					MC	MC	MC	MC						
16 15 051 000			Hospodársky subjekt		A	A	A	A		1x				N
					MC	MC	MC	MC						
16 15 051 017				Identifikačné číslo	A	A	A	A		1x			an..17	Á
					MC	MC	MC	MC						
16 15 052 000			Číslo povolenia		A	A	A	A		1x			an..35	N
					MC	MC	MC	MC						
16 15 053 000			Doplnkový identifikátor		A	A	A	A		1x			an..4	N
					MC	MC	MC	MC						

Číslo údajového prvku	Číslo pôvodnej kolónky	Názov údajového prvku/triedy	Názov nižšieho údajového prvku/podtriedy	Názov nižšieho údajového prvku	Vyhlásenie				Kardinalita				Formát	Kódy v hlave III
					D1	D2	D3	D4	D	MC	HC	HI		
16 15 018 000			Adresa		A	A	A	A		1x				N
					MC	MC	MC	MC						
16 15 018 019				Ulica a číslo	A	A	A	A		1x			an..70	N
					MC	MC	MC	MC						
16 15 018 020				Krajina	A	A	A	A		1x			a2	Á
					MC	MC	MC	MC						
16 15 018 021				PSČ	A	A	A	A		1x			an..17	N
					MC	MC	MC	MC						
16 15 018 022				Mesto	A	A	A	A		1x			an..35	N
					MC	MC	MC	MC						
16 15 081 000			Adresa PSČ		A	A	A	A		1x				N
					MC	MC	MC	MC						
16 15 081 020				Krajina	A	A	A	A		1x			a2	Á
					MC	MC	MC	MC						
16 15 081 021				PSČ	A	A	A	A		1x			an..17	N
					MC	MC	MC	MC						
16 15 081 025				Číslo domu	A	A	A	A		1x			an..35	N
					MC	MC	MC	MC						
16 15 074 000			Kontaktná osoba		C	C	C	C		9x				N
					MC	MC	MC	MC						
16 15 074 016				Meno	A	A	A	A		1x			an..70	N
					MC	MC	MC	MC						
16 15 074 075				Telefónne číslo	A	A	A	A		1x			an..35	N
					MC	MC	MC	MC						
16 15 074 076				E-mailová adresa	A	A	A	A		1x			an..256	N
					MC	MC	MC	MC						
16 17 000 000	nový	Predpísaná trasa			A	A			1x				n1	Á
					D	D								
Skupina 17 – Colné úrady														
17 03 000 000	NOVÝ	Colný úrad odoslania			A	A	A	A	1x					N
					D	D	D	D						
17 03 001 000			Referenčné číslo		A	A	A	A	1x				an8	Á

Číslo údajového prvku	Číslo pôvodnej kolónky	Názov údajového prvku/triedy	Názov nižšieho údajového prvku/podtriedy	Názov nižšieho údajového prvku	Vyhlásenie				Kardinalita				Formát	Kódy v hlave III
					D1	D2	D3	D4	D	MC	HC	HI		
					D	D	D	D						
17 04 000 000	51	Colný úrad tranzitu			A D	A D			9x					N
17 04 001 000			Referenčné číslo		A D	A D			1x				an8	Á
17 05 000 000	53	Colný úrad určenia			A D	A D	A D		1x					N
17 05 001 000			Referenčné číslo		A D	A D	A D		1x				an8	Á
17 06 000 000	nový	Colný úrad výstupu pre tranzit			A D	A D			9x					N
17 06 001 000			Referenčné číslo		A D	A D			1x				an8	Á
Skupina 18 – Identifikácia tovaru														
18 01 000 000	38	Čistá hmotnosť			A HI							1x	n..16,6	N
18 04 000 000	35	Hrubá hmotnosť			A HC HI	A HC HI	A HC HI				1x	1x	n..16,6	N
18 05 000 000	31	Opis tovaru			A HI	A HI	A HI					1x	an..512	N
18 06 000 000	nový	Balenie			A HI	A HI	A HI					99x		N
18 06 003 000	31		Druh nákladových kusov		A HI	A HI	A HI					1x	an2	Á
18 06 004 000	31		Počet nákladových kusov		A HI	A HI	A HI					1x	n..8	N
18 06 054 000	31		Prepravné označenia tovaru		A [8] HI	A [8] HI	A [8] HI					1x	an..512	N

Číslo údajového prvku	Číslo pôvodnej kolónky	Názov údajového prvku/triedy	Názov nižšieho údajového prvku/podtriedy	Názov nižšieho údajového prvku	Vyhlásenie				Kardinalita				Formát	Kódy v hlave III
					D1	D2	D3	D4	D	MC	HC	HI		
18 08 000 000	31	Kód CUS			C	C	C					1x	an9	Á
					HI	HI	HI							
18 09 000 000		Kód tovaru			A	A	C					1x		N
					HI	HI	HI							
18 09 056 000	nový		Kód podpoložky harmonizovaného systému		A	A	C					1x	an6	Á
					HI	HI	HI							
18 09 057 000	33		Číselný znak KN		B	B	C					1x	an2	Á
					HI	HI	HI							
Skupina 19 – Informácie o doprave (druhy, prostriedky a zariadenia)														
19 01 000 000	19	Indikátor kontajnera			A [61]	A	A	A		1x			n1	Á
					MC	MC	MC							
19 03 000 000	25	Druh dopravy na hranici			A [30] [61]	A [30]		A		1x			n1	Á
					MC	MC								
19 04 000 000	26	Druh dopravy vo vnútrozemí			B					1x			n1	Á
					MC									
19 05 000 000	18(1)	Dopravný prostriedok pri odchode			A [34] [35] [36]	A [34] [35] [36]	A [34] [35] [36]			999x	999x			N
					MC HC	MC HC	MC HC							
19 05 017 000			Identifikačné číslo		A	A	A			1x	1x		an..35	N
					MC HC	MC HC	MC HC							
19 05 061 000			Typ identifikácie		A	A	A			1x	1x		n2	Á
					MC HC	MC HC	MC HC							
19 05 062 000	18(2)		Štátna		A	A	A			1x	1x		a2	Á

Číslo údajového prvku	Číslo pôvodnej kolónky	Názov údajového prvku/triedy	Názov nižšieho údajového prvku/podtriedy príslušnosť	Názov nižšieho údajového prvku	Vyhlásenie				Kardinalita				Formát	Kódy v hlave III
					D1	D2	D3	D4	D	MC	HC	HI		
					MC HC	MC HC	MC HC							
19 07 000 000	nový	Prepravné zariadenie			A	A	A			9 999 x				N
					MC	MC	MC							
19 07 044 000			Odkaz na tovar		A	A	A			9 999 x			n..5	N
					MC	MC	MC							
19 07 063 000	31		Identifikačné číslo kontajnera		A	A	A			1x			an..17	N
					MC	MC	MC							
19 08 000 000	nový	Aktívny dopravný prostriedok na hranici			A [34] [35] [36] [61] [70] [71]	A [34] [35] [36] [61] [70] [71]		A [34] [35] [36] [70] [71]		9x				N
					MC	MC		MC						
19 08 000 047			Referenčné číslo colného úradu na hranici		A	A		A		1x			an8	Á
					MC	MC		MC						
19 08 017 000	21(1)		Identifikačné číslo		A	A		A		1x			an..35	N
					MC	MC		MC						
19 08 061 000			Typ identifikácie		A	A		A		1x			n2	Á
					MC	MC		MC						
19 08 062 000	21(2)		Štátna príslušnosť		A	A		A		1x			a2	Á
					MC	MC		MC						
19 02 000 000			Referenčné číslo dopravného prostriedku		B	B		B		1x			an..17	N
					MC	MC		MC						
19 10 000 000	D	Uzávera			A	A	A [65]			99x				N
					MC	MC	MC							

Číslo údajového prvku	Číslo pôvodnej kolónky	Názov údajového prvku/triedy	Názov nižšieho údajového prvku/podtriedy	Názov nižšieho údajového prvku	Vyhlásenie				Kardinalita				Formát	Kódy v hlave III
					D1	D2	D3	D4	D	MC	HC	HI		
19 10 068 000			Počet uzáver		A	A	A			1x *)			n..4	N
					MC	MC	MC							
19 10 015 000			Identifikátor		A	A	A			1x			an..20	N
					MC	MC	MC							
Skupina 99 – Ďalšie údajové prvky (štatistické údaje, záruky, colné údaje)														
99 02 000 000	52	Druh záruky			A	A			9x				an1	Á
					D	D								
99 03 000 000	52	Referencia záruky			A	A			99x					N
					D	D								
99 03 069 000			GRN		A	A			1x				an..24	N
					D	D								
99 03 070 000			Prístupový kód		A	A			1x				an..4	N
					D	D								
99 03 012 000			Mena		A	A			1x				a3	Á
					D	D								
99 03 071 000			Suma, ktorá má byť krytá		A	A			1x				n..16,2	N
					D	D								
99 03 073 000		Iné referencie záruky			A	A			9x				an..35	N
					D	D								

*) Kardinalita pre Počet uzáver sa má chápať v súvislosti s prepravným zariadením, t. j. 1x za kontajner.

KAPITOLA II

Poznámky

Číslo poznámky	Opis poznámky
[6]	Ak sa uvedie číslo EORI alebo jedinečné identifikačné číslo vydané v krajine spoločného tranzitného režimu alebo tretej krajine, ktoré uznáva colný úrad odoslania, názov a adresa sa neuvádzajú.
[8]	Tieto informácie sa uvedú len vtedy, ak sú k dispozícii.
[30]	Krajiny môžu upustiť od tejto požiadavky pri iných druhoch dopravy, než je železničná doprava, ak sa pri tranzite neprekračuje vonkajšia hranica zmluvných strán.
[34]	Nepoužíva sa v prípade prepravy pevne zabudovanými dopravnými zariadeniami.
[35]	Ak sa tovar prepravuje v multimodálnych dopravných jednotkách, ako sú kontajnery, výmenné nadstavby a návesy, colné orgány môžu držiteľovi režimu tranzit povoliť, aby tieto informácie neposkytol, ak logistický model v mieste odoslania môže zabrániť poskytnutiu evidenčného čísla a štátu registrácie dopravného prostriedku v čase prepustenia tovaru do colného režimu tranzit, za predpokladu, že multimodálne dopravné jednotky sú označené jedinečnými číslami a tieto čísla sú uvedené v Ú. P. 19 07 063 000 Identifikačné číslo kontajnera.
[36]	Krajiny upustia od povinnosti uviesť tieto informácie v tranzitnom vyhlásení podanom na colnom úrade odoslania v súvislosti s dopravným prostriedkom, do ktorého sa tovar priamo nakladá, v týchto prípadoch: - ak logistický model neumožňuje uvedenie tohto údajového prvku a držiteľ režimu tranzit má v Únii status AEOC alebo podobný status v krajine spoločného tranzitného režimu, a - ak môžu colné orgány v prípade potreby príslušné informácie zistiť prostredníctvom evidencie držiteľa režimu tranzit.
[60]	Tento údajový prvok sa má poskytnúť, keď existuje povolenie v súlade s článkom 55 dodatku I.
[61]	Ak je vyhlásenie podané pred predložením tovaru, tento údajový prvok je nepovinný.
[65]	Tieto informácie sa uvádzajú len v prípade, ak sa colný orgán rozhodne označiť tovar colnou uzáverou.
[70]	Nepoužije sa v prípade, ak sa neuviedol Colný úrad tranzitu (Ú. P. 17 04 000 000).

[71]	Tieto informácie sa neuvádzajú, ak sú rovnaké ako Dopravný prostriedok pri odchode (Ú. P. 19 05 000 000).
[75]	Vypĺňa sa len vtedy, ak to stanovujú právne predpisy zmluvných strán.

HLAVA III

POZNÁMKY A KÓDY V SÚVISLOSTI SO SPOLOČNÝMI POŽIADAVKAMI NA ÚDAJE V PRÍPADE TRANZITNÉHO VYHLÁSENIA

Údaj „typ/dĺžka“ vo vysvetlivkách k atribútu spresňuje požiadavky týkajúce sa typu a dĺžky údaja. Kódy pre typy údajov sú tieto:

Skupina 11 – Správa (vrátane kódov colných režimov)

11 01 000 000 *Druh vyhlásenia*

Uveďte príslušný kód.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Kód	Opis	Súbor údajov v tabuľke s požiadavkami na údaje v hlave II tejto prílohy
C	Tovar Únie, ktorý nie je umiestnený do colného režimu tranzit v súvislosti s uplatňovaním článku 55 ods. 1 písm. h) dodatku I.	D3
T	Zmiešané zásielky pozostávajúce z tovaru, ktorý sa má umiestniť do režimu T1, aj z tovaru, ktorý sa má umiestniť do režimu T2, na ktoré sa vzťahuje článok 28 dodatku I.	D1, D2
T1	Tovar bez colného statusu tovaru Únie, ktorý je umiestnený do režimu tranzit.	D1, D2, D3
T2	Tovar s colným statusom tovaru Únie, ktorý je umiestnený do režimu tranzit.	D1, D2, D3
T2F	Tovar s colným statusom tovaru Únie, ktorý sa prepravuje medzi časťou colného územia Únie, kde sa neuplatňujú ustanovenia smernice 2006/112/ES ani smernice 2008/118/ES, a krajinou spoločného	D1, D2, D3

Kód	Opis	Súbor údajov v tabuľke s požiadavkami na údaje v hlave II tejto prílohy
	tranzitného režimu.	
TD	Tovar, ktorý už je umiestnený do colného režimu tranzit v súvislosti s uplatňovaním článku 55 ods. 1 písm. h) dodatku I.	D3
X	Tovar Únie, ktorého vývoz bol skončený a výstup potvrdený a ktorý nie je umiestnený do colného režimu tranzit v súvislosti s uplatňovaním článku 55 ods. 1 písm. h) dodatku I.	D3

11 02 000 000 Druh dodatočného vyhlásenia

Uveďte príslušný kód.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

A	pre štandardné colné vyhlásenie (podľa článkov 25 a 26 dodatku I)
D	na podanie štandardného colného vyhlásenia (uvedeného v rámci kódu A) v súlade s článkom 29a dodatku I

11 03 000 000 Číslo tovarovej položky

Číslo položky nachádzajúcej sa v colnom vyhlásení, keď je viac ako jedna tovarová položka.

11 07 000 000 Bezpečnosť

Pomocou príslušných kódov uveďte, či je colné vyhlásenie kombinované s predbežným colným vyhlásením o výstupe (EXS) alebo predbežným colným vyhlásením o vstupe (ENS) v súlade s právnymi predpismi o bezpečnostných a ochranných opatreniach príslušných zmluvných strán.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Kód	Opis	Vysvetlenie
0	Nie	Colné vyhlásenie nie je kombinované s predbežným colným vyhlásením o výstupe ani predbežným colným vyhlásením o vstupe.

Kód	Opis	Vysvetlenie
1	ENS	Colné vyhlásenie je kombinované s predbežným colným vyhlásením o vstupe.
2	EXS	Colné vyhlásenie je kombinované s predbežným colným vyhlásením o výstupe.
3	ENS a EXS	Colné vyhlásenie je kombinované s predbežným colným vyhlásením o výstupe a predbežným colným vyhlásením o vstupe.

11 08 000 000 *Indikátor obmedzeného súboru údajov*

Pomocou príslušných kódov uveďte, či colné vyhlásenie obsahuje obmedzený súbor údajov.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

0	Nie (tovar nie je deklarovaný za použitia obmedzeného súboru údajov)
1	Áno (tovar je deklarovaný za použitia obmedzeného súboru údajov)

Skupina 12 – Odkazy na správy, doklady, osvedčenia, povolenia

12 01 000 000 *Predchádzajúci doklad*

Uveďte údaje týkajúce sa predchádzajúceho dokladu.

V prípade členských štátov Európskej únie – uveďte údaje týkajúce sa odpísania tovaru uvedeného v príslušnom colnom vyhlásení v súvislosti s ukončením dočasného uskladnenia. Tieto údaje obsahujú odpisované množstvo a príslušnú mernú jednotku.

12 01 001 000 *Referenčné číslo*

Uveďte referenčný odkaz na dočasné uskladnenie alebo predchádzajúci colný režim či na zodpovedajúce colné doklady.

V prípade členských štátov Európskej únie – ak po colnom režime vývoz nasleduje colný režim tranzit, uveďte MRN vývozného colného vyhlásenia.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Tu sa uvádza identifikačné číslo alebo iný rozpoznateľný referenčný údaj dokladu.

Ak sa ako predchádzajúci doklad uvádza MRN, referenčné číslo musí mať túto štruktúru:

Políčko	Obsah	Formát	Príklady
1	Posledné dve číslice roku formálneho prijatia colného vyhlásenia (RR)	n2	21
2	Identifikátor krajiny, v ktorej sa colné vyhlásenie/oznámenie podáva (kód krajiny podľa úvodnej poznámky 8 bodu 3)	a2	RO
3	Jedinečný identifikátor správy podľa roku a krajiny	an 12	9876AB889012
4	Identifikátor colného režimu	a1	B
5	Kontrolná číslica	an1	1

Políčka 1 a 2 sa vyplnia podľa uvedených vysvetlení.

Do políčka 3 sa vpíše identifikátor príslušnej správy. Spôsob, akým sa toto políčko vyplní, patrí do právomoci vnútroštátnych správ, ale každá správa, s ktorou sa počas roka v danej krajine narába, musí mať v súvislosti s dotknutým colným režimom jedinečné číslo.

Vnútroštátne správy, ktoré chcú, aby MRN obsahovalo referenčné číslo príslušného colného úradu, môžu na jeho označenie použiť až prvých šesť znakov.

Do políčka 4 sa vpíše identifikátor colného režimu podľa tabuľky uvedenej ďalej.

Do políčka 5 sa vpíše hodnota, ktorá je kontrolným číslom pre celé MRN. Toto políčko umožňuje zistiť chybu pri zadávaní celého MRN.

Kódy, ktoré sa majú používať v políčku 4 Identifikátor colného režimu:

Kód	Colný režim
A	Len vývoz
B	Vývoz a predbežné colné vyhlásenie o výstupe
C	Len predbežné colné vyhlásenie o výstupe
D	Oznámenie o spätnom vývoze
E	Odoslanie tovaru v súvislosti s obchodom s osobitnými daňovými územiami
J	Len tranzitné vyhlásenie

Kód	Colný režim
K	Tranzitné vyhlásenie a predbežné colné vyhlásenie o výstupe
L	Tranzitné vyhlásenie a predbežné colné vyhlásenie o vstupe
M	Tranzitné vyhlásenie a predbežné colné vyhlásenie o výstupe a predbežné colné vyhlásenie o vstupe
P	Dôkaz colného statusu tovaru Únie/Colný zoznam tovaru
R	Len dovozné colné vyhlásenie
S	Dovozné colné vyhlásenie a predbežné colné vyhlásenie o vstupe
T	Len predbežné colné vyhlásenie o vstupe
U	Vyhlásenie na dočasné uskladnenie
V	Vstup tovaru v súvislosti s obchodom s osobitnými daňovými územiami
W	Vyhlásenie na dočasné uskladnenie a predbežné colné vyhlásenie o vstupe
Z	Oznámenie o príchode

12 01 002 000 Druh

Uveďte pomocou príslušného kódu druh dokladu.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Kódy možno nájsť v databáze TARIC.

12 01 003 000 Druh nákladového kusu

Uveďte kód určujúci druh nákladového kusu zodpovedajúci odpisovanému počtu nákladových kusov.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Kód druhu nákladových kusov podľa úvodnej poznámky 8 bodu 1.

12 01 004 000 Počet nákladových kusov

Uveďte príslušný počet odpisovaných nákladových kusov.

12 01 005 000 Merná jednotka a kvalifikátor

Uveďte príslušnú odpisovú mernú jednotku a kvalifikátor.

Kódy a ich formáty, ktoré sa majú použiť, sú:

Používajú sa merné jednotky a kvalifikátory vymedzené v databáze TARIC. V takom prípade je formát merných jednotiek a kvalifikátorov an..4, ale nikdy nie formát n..4, ktorý je vyhradený pre vnútroštátne merné jednotky a kvalifikátory.

Ak takéto merné jednotky a kvalifikátory nie sú v databáze TARIC dostupné, možno použiť vnútroštátne merné jednotky a kvalifikátory. Ich formát je n..4.

12 01 006 000 Množstvo

Uveďte príslušné odpisované množstvo.

12 01 007 000 Identifikátor tovarovej položky

Uveďte číslo tovarovej položky, ako sa uvádza v Predchádzajúcom doklade.

12 01 079 000 Doplňujúce informácie

Uveďte doplňujúce informácie týkajúce sa Predchádzajúceho dokladu.

Tento údajový prvok hospodárskemu subjektu umožňuje poskytnúť akékoľvek doplňujúce informácie týkajúce sa Predchádzajúceho dokladu.

12 02 000 000 Dodatočné informácie:

Použite tento údajový prvok v súvislosti s informáciami, pre ktoré právne predpisy zmluvných strán nešpecifikujú pole, v ktorom sa majú uviesť.

12 02 008 000 Kód

Uveďte príslušný kód a prípadne kód stanovený príslušnou krajinou.

Kódy a ich formáty, ktoré sa majú použiť, sú:

Na označovanie dodatočných informácií colnej povahy sa používa päťmiestny číselný kód:

Kód 0xxxx – všeobecná kategória

Kód 2xxxx – pri tranzite

Vo vhodných prípadoch sa v prípade tranzitných vyhlásení v papierovej podobe a elektronických tranzitných vyhlásení použijú kódy „00200“, „20100“, „20200“ a „20300“.

Kód	Právny základ	Predmet	Dodatočné informácie
00200	Príloha A1a, hlava III	Viaceré doklady a strany	„Rôzne“

Kód	Právny základ	Predmet	Dodatočné informácie
20100	Článok 18 dohovoru	Vývoz z jednej zmluvnej strany alebo z Únie podliehajúci obmedzeniu	
20200	Článok 18 dohovoru	Vývoz z jednej zmluvnej strany alebo z Únie podliehajúci clu	
20300	Článok 18 dohovoru	Vývoz	„Vývoz“

Krajiny môžu stanoviť vnútroštátne kódy.

Vnútroštátne kódy musia mať formát a1an4.

12 02 009 000 Text

Pre uvedený kód možno uviesť prípadný vysvetľujúci text, ak je to potrebné.

12 03 000 000 Podporný doklad

12 03 001 000 Referenčné číslo

Identifikačný údaj alebo referenčné číslo dokladov alebo osvedčení zmluvných strán alebo medzinárodných dokladov alebo osvedčení, ktoré sa prikladajú k colnému vyhláseniu.

Pomocou príslušných kódov uveďte údaje, ktoré sa vyžadujú v rámci platných osobitných predpisov, ako aj referenčné údaje dokladov, ktoré sa prikladajú k colnému vyhláseniu.

Identifikačný údaj alebo referenčné číslo vnútroštátnych dokladov alebo osvedčení, ktoré sa prikladajú k colnému vyhláseniu.

12 03 002 000 Druh

Uveďte pomocou príslušných kódov druh dokladu.

Uveďte údaje týkajúce sa odpísania tovaru uvedeného v príslušnom colnom vyhlásení v súvislosti s vývoznými a dovoznými licenciami a osvedčeniami.

Kódy a ich formáty, ktoré sa majú použiť, sú:

Doklady, osvedčenia a povolenia zmluvných strán alebo medzinárodné doklady, osvedčenia a povolenia, ktoré sa prikladajú k tranzitnému vyhláseniu, sa musia uviesť vo formáte a1an3. Zoznam dokladov, osvedčení a povolení a ich zodpovedajúce kódy možno nájsť v databáze TARIC.

Vnútroštátne doklady, osvedčenia a povolenia, ktoré sa prikladajú k tranzitnému vyhláseniu, sa musia uviesť vo formáte n1an3 (napr.: 2123, 34d5). Všetky štyri znaky tvoria kódy na základe vlastnej nomenklatúry danej krajiny.

12 03 013 000 *Číslo riadku položky v dokumente*

Uveďte poradové číslo položky v podpornom doklade (napr. osvedčení, licencii, povolení, vstupnom doklade atď.) zodpovedajúce predmetnej položke.

12 03 079 000 *Doplňujúce informácie*

Uveďte doplňujúce informácie týkajúce sa Podporného dokladu.

Tento údajový prvok hospodárskemu subjektu umožňuje poskytnúť akékoľvek doplňujúce informácie týkajúce sa Podporného dokladu.

12 04 000 000 *Dodatočné údaje*

12 04 001 000 *Referenčné číslo*

Referenčné číslo akýchkoľvek vyhotovených dodatočných vyhlásení, na ktoré sa nevzťahuje Podporný doklad, Prepravný doklad ani Dodatočné informácie.

12 04 002 000 *Druh*

Pomocou príslušných kódov uveďte údaje vyžadované akýmikoľvek uplatniteľnými osobitnými predpismi.

Kódy a ich formáty, ktoré sa majú použiť, sú:

Kódy zmluvných strán pre Dodatočné údaje sa musia uviesť vo formáte a1an3. Zoznam dodatočných údajov a ich zodpovedajúce kódy možno nájsť v databáze TARIC.

Krajiny môžu stanoviť vnútroštátne kódy. Vnútroštátne kódy pre Dodatočné údaje sa musia uviesť vo formáte a1an3, za ktorým prípadne nasleduje buď identifikačné číslo, alebo ďalší rozpoznateľný údaj. Všetky štyri znaky tvoria kódy na základe vlastnej nomenklatúry danej krajiny.

12 05 000 000 *Prepravný doklad*

Tento údajový prvok obsahuje druh a referenčné číslo prepravného dokladu.

12 05 001 000 *Referenčné číslo*

Stĺpec D3:

Tento údajový prvok obsahuje referenčné číslo prepravného dokladu, ktorý sa používa ako tranzitné vyhlásenie.

12 05 002 000 *Druh*

Uveďte pomocou príslušných kódov druh dokladu.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Kódy možno nájsť v databáze TARIC.

12 08 000 000 *Referenčné číslo/UCR*

Tento údaj sa týka jedinečného referenčného čísla zásielky, ktoré dotknutá osoba pridelí príslušnej zásielke.

Môže mať formu kódov WCO (ISO 15459) alebo rovnocenných kódov. Colným orgánom zabezpečuje prístup k základným obchodným údajom, o ktoré majú záujem.

12 09 000 000 *LRN*

Používa sa miestne referenčné číslo (LRN). Ide o číslo definované na vnútroštátnej úrovni a po dohode s príslušnými orgánmi pridelené deklarantom na označovanie jednotlivých colných vyhlásení.

12 12 000 000 *Povolenie*

12 12 001 000 *Referenčné číslo*

Uveďte referenčné číslo všetkých povolení potrebných v prípade vyhlásenia a oznámenia.

12 12 002 000 *Druh*

Uveďte pomocou príslušných kódov druh dokladu.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Kódy možno nájsť v databáze TARIC.

Skupina 13 – Strany

13 02 000 000 *Odosielateľ*

Strana odosielajúca tovar, ako ju v zmluve o preprave uvádza strana, ktorá si prepravu objednala.

Tento údaj sa musí uviesť, ak ide o inú osobu ako deklaranta.

13 02 016 000 *Meno*

Uveďte celé meno, resp. názov a v náležitom prípade právnu formu strany.

13 02 017 000 *Identifikačné číslo:*

Uveďte číslo EORI odosielateľa alebo identifikačné číslo obchodníka vydané v krajine spoločného tranzitného režimu.

Ak sa v rámci programu obchodného partnerstva tretej krajiny, ktorý je uznaný dotknutou zmluvnou stranou, udeľujú uľahčenia, tieto informácie môžu mať podobu jedinečného identifikačného čísla vydaného v tretej krajine, ktoré dala príslušná tretia krajina dotknutej zmluvnej strane k dispozícii. Toto číslo sa môže použiť vždy, keď ho má deklarant k dispozícii.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Štruktúra jedinečného identifikačného čísla vydaného v tretej krajine, ktoré bolo oznámené dotknutej zmluvnej strane, je takáto:

Políčko	Obsah	Formát
1	Kód krajiny	a2
2	Jedinečné identifikačné číslo v tretej krajine	an..15

Kód krajiny: kód krajiny podľa úvodnej poznámky 8 bodu 3.

13 02 018 000 *Adresa:*

13 02 018 019 *Ulica a číslo*

Uveďte názov ulice a číslo budovy alebo priestorov, kde má strana adresu.

13 02 018 020 *Krajina*

Uvádza sa kód príslušnej krajiny.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Kód krajiny podľa úvodnej poznámky 8 bodu 3.

13 02 018 021 PSČ:

Uveďte príslušné poštové smerovacie číslo pre danú adresu.

13 02 018 022 *Mesto*

Uveďte názov mesta, v ktorom má strana adresu.

13 02 074 000 *Kontaktná osoba*

13 02 074 016 *Meno*

Uveďte meno kontaktnej osoby.

13 02 074 075 *Telefónne číslo*

Uveďte telefónne číslo kontaktnej osoby.

13 02 074 076 E-mailová adresa

Uveďte e-mailovú adresu kontaktnej osoby.

13 03 000 000 Príjemca

Strana, ktorej sa tovar skutočne zasiela.

Tento údajový prvok a jeho nižšie údajové prvky možno deklarovať na úrovni tovarovej položky čiastočnej zásielky (HI), pokým všetky zmluvné strany nezavedú modernizáciu NCTS uvedenú v prílohe k vykonávaciemu rozhodnutiu (EÚ) 2016/578.

13 03 016 000 Meno

Uveďte celé meno, resp. názov a v náležitom prípade právnu formu strany.

13 03 017 000 Identifikačné číslo

Uveďte číslo EORI alebo identifikačné číslo obchodníka vydané v krajine spoločného tranzitného režimu.

Ak sa v rámci programu obchodného partnerstva tretej krajiny, ktorý je uznaný dotknutou zmluvnou stranou, udeľujú uľahčenia, tieto informácie môžu mať podobu jedinečného identifikačného čísla vydaného v tretej krajine, ktoré dala príslušná tretia krajina dotknutej zmluvnej strane k dispozícii. Toto číslo sa môže použiť vždy, keď ho má deklarant k dispozícii.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Použije sa identifikačné číslo, ktoré je vymedzené pre Ú. P. 13 02 017 000 Odosielateľ/Identifikačné číslo.

13 03 018 000 Adresa:

13 03 018 019 Ulica a číslo

Uveďte názov ulice a číslo budovy alebo priestorov, kde má strana adresu.

13 03 018 020 Krajina

Uvádza sa kód príslušnej krajiny.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Kód krajiny podľa úvodnej poznámky 8 bodu 3.

V prípade krajín spoločného tranzitného režimu – kód „XI“ je nepovinný.

13 03 018 021 PSČ

Uveďte príslušné poštové smerovacie číslo pre danú adresu.

13 03 018 022 Mesto:

Uveďte názov mesta, v ktorom má strana adresu.

13 06 000 000 Zástupca

Táto informácia sa uvádza povinne, ak sa líši od Ú. P. 13 05 000 000 Deklarant alebo prípadne od Ú. P. 13 07 000 000 Držiteľ režimu tranzit.

13 06 017 000 Identifikačné číslo

Uveďte číslo EORI dotknutej osoby alebo identifikačné číslo obchodníka vydané v krajine spoločného tranzitného režimu.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Použije sa identifikačné číslo, ktoré je vymedzené pre Ú. P. 13 02 017 000 Odosielateľ/Identifikačné číslo.

13 06 030 000 Status

Uveďte príslušný kód, ktorý predstavuje status zástupcu.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Na označenie statusu zástupcu uveďte pred celým menom jeden z týchto kódov:

2	Priame zastupovanie (colný zástupca koná v mene a na účet inej osoby)
3	Nepriame zastupovanie (colný zástupca koná v svojom vlastnom mene, ale na účet inej osoby)

Kód 3 nie je pre colné režimy tranzit relevantný.

13 06 074 000 Kontaktná osoba:

13 06 074 016 Meno

Uveďte meno kontaktnej osoby.

13 06 074 075 Telefónne číslo

Uveďte telefónne číslo kontaktnej osoby.

13 06 074 076 E-mailová adresa

Uveďte e-mailovú adresu kontaktnej osoby.

13 07 000 000 *Držiteľ režimu tranzit:*

13 07 016 000 *Meno:*

Uveďte celé meno osoby, resp. názov spoločnosti a adresu držiteľa režimu tranzit. Uveďte prípadne celé meno osoby, resp. názov spoločnosti splnomocneného zástupcu, ktorý podáva tranzitné vyhlásenie na účet držiteľa tohto colného režimu.

13 07 017 000 *Identifikačné číslo*

Uveďte číslo EORI držiteľa režimu tranzit alebo identifikačné číslo obchodníka vydané v krajine spoločného tranzitného režimu.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Použije sa identifikačné číslo, ktoré je vymedzené pre Ú. P. 13 02 017 000 Odosielateľ/Identifikačné číslo.

13 07 018 000 *Adresa:*

13 07 018 019 *Ulica a číslo*

Uveďte názov ulice a číslo budovy alebo priestorov, kde má strana adresu.

13 07 018 020 *Krajina*

Uvádza sa kód príslušnej krajiny.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Kód krajiny podľa úvodnej poznámky 8 bodu 3.

13 07 018 021 *PSČ*

Uveďte príslušné poštové smerovacie číslo pre danú adresu.

13 07 018 022 *Mesto*

Uveďte názov mesta, v ktorom má strana adresu.

13 07 074 000 *Kontaktná osoba:*

13 07 074 016 *Meno*

Uveďte meno kontaktnej osoby.

13 07 074 075 *Telefónne číslo*

Uveďte telefónne číslo kontaktnej osoby.

13 07 074 076 *E-mailová adresa*

Uveďte e-mailovú adresu kontaktnej osoby.

13 14 000 000 *Ďalší subjekt dodávateľského reťazca*

Na tomto mieste možno uviesť ďalšie subjekty dodávateľského reťazca s cieľom preukázať, že celý dodávateľský reťazec pozostával z hospodárskych subjektov, ktorí sú držiteľmi statusu AEO.

Ak sa použije táto trieda údajov, uvedie sa Funkcia a Identifikačné číslo, inak je tento údajový prvok nepovinný.

13 14 017 000 *Identifikačné číslo*

Uvedie sa číslo EORI alebo jedinečné identifikačné číslo vydané v tretej krajine, ak bolo takéto číslo strane pridelené.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Použije sa identifikačné číslo, ktoré je vymedzené pre Ú. P. 13 02 017 000 Odosielateľ/Identifikačné číslo.

13 14 031 000 *Funkcia*

Uveďte príslušný kód funkcie, ktorým sa bližšie určí funkcia ďalších subjektov dodávateľského reťazca.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Deklarovať sa môžu tieto strany:

Kód funkcie	Strana	Opis
CS	Prevádzkovateľ zbernej služby	Zasielateľ spájajúci jednotlivé menšie zásielky do jednej väčšej zásielky (v rámci procesu konsolidácie) poslanej druhej strane, ktorá zreprodukuje činnosť prevádzkovateľa zbernej služby opačným smerom tak, že konsolidovanú zásielku rozdelí na jej pôvodné zložky
FW	Zasielateľ	Strana zabezpečujúca zasielanie tovaru
MF	Výrobca	Strana, ktorá tovar vyrába
WH	Prevádzkovateľ skladu	Strana preberajúca zodpovednosť za tovar umiestnený do skladu

Skupina 16 – Miesta/krajiny/regióny

16 03 000 000 *Krajina určenia*

Pomocou príslušného kódu uveďte poslednú krajinu určenia tovaru.

Krajina posledného známeho určenia je definovaná ako posledná krajina, o ktorej sa v čase prepustenia do colného režimu vie, že sa do nej tovar má doručiť.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Kód krajiny podľa úvodnej poznámky 8 bodu 3.

V prípade krajín spoločného tranzitného režimu – kód „XI“ je nepovinný.

16 06 000 000 *Krajina odoslania*

Pomocou príslušného kódu uveďte krajinu, z ktorej sa tovar odosiela/vyváža.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Kód krajiny podľa úvodnej poznámky 8 bodu 3.

16 12 000 000 *Krajina na trase zásielky*

Tento údajový prvok sa vyžaduje, keď colný úrad odoslania stanovil predpísanú trasu (pozri 16 17 000 000 Predpísaná trasa).

Označenie krajín v chronologickom poradí, cez ktoré sa tovar prepravuje na trase medzi krajinou odoslania a krajinou určenia. Patria sem aj krajiny odoslania a určenia tovaru.

16 12 020 000 *Krajina*

Uveďte kód, resp. kódy príslušnej krajiny v správnom poradí podľa trasy zásielky.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Kód krajiny podľa úvodnej poznámky 8 bodu 3.

16 13 000 000 *Miesto nakládky*

Označenie námorného prístavu, letiska, nákladného terminálu, železničnej stanice alebo iného miesta, kde sa tovar naloží na dopravný prostriedok používaný na prepravu tohto tovaru, ako aj názov krajiny, v ktorej sa toto miesto nachádza. Na účely identifikácie miesta sa uvedú kódované informácie, ak sú k dispozícii.

V prípade, že nie je k dispozícii UN/LOCODE príslušného miesta, za kódom krajiny nasleduje čo možno najpresnejší názov miesta.

16 13 020 000 *Krajina*

Keď UN/LOCODE nie je k dispozícii, uveďte kód krajiny miesta, kde sa tovar nakladá na dopravný prostriedok, ktorý sa používa na prekročenie hranice zmluvnej strany.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Ak miesto nakládky nie je vyjadrené kódom podľa UN/LOCODE, krajina, kde sa miesto nakládky nachádza, je označená kódom krajiny podľa úvodnej poznámky 8 bodu 3.

16 13 036 000 UN/LOCODE

Uveďte UN/LOCODE miesta, kde sa tovar nakladá na dopravný prostriedok, ktorý sa používa na jeho prepravu pri prekročení hranice zmluvnej strany.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

UN/LOCODE podľa úvodnej poznámky 8 bodu 4.

16 13 037 000 Miesto

Keď UN/LOCODE nie je k dispozícii, uveďte názov miesta, kde sa tovar nakladá na dopravný prostriedok, ktorý sa používa na jeho prepravu pri prekročení hranice zmluvnej strany.

16 15 000 000 Umiestnenie tovaru

Pomocou príslušných kódov uveďte miesto, kde možno vykonať prehliadku tovaru. Toto miesto musí byť dostatočne presné, aby mohli colné orgány vykonať fyzickú kontrolu tovaru.

Naraz sa má použiť len jeden druh umiestnenia.

16 15 036 000 UN/LOCODE

Použite kódy vymedzené v zozname kódov UN/LOCODE podľa jednotlivých krajín.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

UN/LOCODE podľa úvodnej poznámky 8 bodu 4.

16 15 045 000 Druh umiestnenia

Uveďte príslušný kód špecifický pre druh umiestnenia.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Na označenie druhu umiestnenia použite tieto kódy:

A	Určené miesto
B	Povolené miesto

C	Schválené miesto
D	Iné

16 15 046 000 Kvalifikátor identifikácie

Uveďte príslušný kód na identifikáciu miesta. Na základe použitého kvalifikátora sa uvedie len príslušný identifikátor.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Na označenie miesta použite jeden z týchto identifikátorov:

Kvalifikátor	Identifikátor	Opis
T	Adresa PSČ	Použite PSČ s číslom domu alebo bez neho pre dané miesto.
U	UN/LOCODE	UN/LOCODE podľa úvodnej poznámky 8 bodu 4.
V	Identifikátor colného úradu	Použite kódy uvedené v Ú. P. 17 05 001 000 Colný úrad určenia/referenčné číslo.
W	Súradnice GNSS	Desatinné stupne so zápornými číslami pre juh a západ. Príklady: 44,424896°/8,774792° alebo 50,838068°/ 4,381508°
X	Číslo EORI	Použije sa identifikačné číslo, ktoré je vymedzené pre Ú. P. 13 02 017 000 Odosielateľ/Identifikačné číslo. Ak má hospodársky subjekt viacero priestorov, číslo sa doplní o jedinečný identifikátor daného miesta.
Y	Číslo povolenia	Uveďte číslo povolenia daného miesta, t. j. povolenia týkajúceho sa statusu schváleného odosielateľa. Ak sa povolenie týka viacerých priestorov, číslo povolenia sa doplní o jedinečný identifikátor daného miesta.
Z	Adresa	Uveďte adresu daného miesta.

Ak sa na označenie miesta použije kód „X“ (číslo EORI) alebo „Y“ (číslo povolenia) a ak je k danému číslu EORI alebo číslu povolenia priradených viacero miest, môže sa v záujme jednoznačnej identifikácie miesta použiť doplnkový identifikátor.

16 15 047 000 Colný úrad

Uveďte kód príslušného colného úradu, kde je tovar dostupný na účely ďalšej colnej kontroly.

16 15 047 001 Referenčné číslo

Pomocou príslušného kódu uveďte referenčné číslo colného úradu, kde je tovar dostupný na účely ďalšej colnej kontroly.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Identifikátor colného úradu musí byť v súlade so štruktúrou vymedzenou pre Ú. P. 17 05 001 000 Colný úrad určenia/referenčné číslo.

16 15 048 000 GNSS

Uveďte príslušné súradnice globálneho navigačného satelitného systému (GNSS) miesta, kde je tovar dostupný.

16 15 048 049 Zemepisná šírka

Uveďte zemepisnú šírku miesta, kde je tovar dostupný.

16 15 048 050 Zemepisná dĺžka

Uveďte zemepisnú dĺžku miesta, kde je tovar dostupný.

16 15 051 000 Hospodársky subjekt

Uveďte identifikačné číslo hospodárskeho subjektu, v priestoroch ktorého sa tovar môže skontrolovať.

16 15 051 017 Identifikačné číslo

Uveďte číslo EORI alebo identifikačné číslo obchodníka vydané v krajine spoločného tranzitného režimu držiteľa povolenia.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Použije sa identifikačné číslo, ktoré je vymedzené pre Ú. P. 13 02 017 000 Odosielateľ/Identifikačné číslo.

16 15 052 000 Číslo povolenia

Uveďte číslo povolenia príslušného miesta.

16 15 053 000 Doplnkový identifikátor

V prípade viacerých priestorov s cieľom presnejšie určiť dané miesto spojené s určitým EORI, identifikačným číslom obchodníka vydaným v krajine spoločného tranzitného režimu alebo s povolením, uveďte príslušný kód, ak je dostupný.

16 15 018 000 *Adresa:*

16 15 018 019 *Ulica a číslo*

Uveďte príslušnú ulicu a číslo.

16 15 018 020 *Krajina*

Uvádza sa kód príslušnej krajiny.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Kód krajiny podľa úvodnej poznámky 8 bodu 3.

16 15 018 021 *PSČ*

Uveďte príslušné poštové smerovacie číslo pre danú adresu.

16 15 018 022 *Mesto*

Uveďte názov mesta, v ktorom má strana adresu.

16 15 081 000 *Adresa PSČ*

Túto podtriedu možno použiť, keď je možné určiť umiestnenie tovaru pomocou poštového smerovacieho čísla doplneného v prípade potreby číslom domu.

16 15 081 020 *Krajina*

Uvádza sa kód príslušnej krajiny.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Kód krajiny podľa úvodnej poznámky 8 bodu 3.

16 15 081 021 *PSČ*

Uveďte príslušné poštové smerovacie číslo pre dané umiestnenie tovaru.

16 15 081 025 *Číslo domu*

Uveďte číslo domu pre dané umiestnenie tovaru.

16 15 074 000 *Kontaktná osoba*

16 15 074 016 Meno

Uveďte meno kontaktnej osoby.

16 15 074 075 Telefónne číslo

Uveďte telefónne číslo kontaktnej osoby.

16 15 074 076 E-mailová adresa

Uveďte e-mailovú adresu kontaktnej osoby.

16 17 000 000 Predpísaná trasa

Uveďte pomocou príslušných kódov, či sa uplatňuje Predpísaná trasa.

Predpísaná trasa vymedzuje trasu, ktorou sa tovar prepravuje z colného úradu odoslania na colný úrad určenia po hospodársky odôvodnenej trase.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Príslušné kódy sú tieto:

0	Tovar sa nemusí prepravovať z colného úradu odoslania na colný úrad určenia po predpísanej trase.
1	Tovar sa prepravuje z colného úradu odoslania na colný úrad určenia po predpísanej trase.

Skupina 17 – Colné úrady

17 03 000 000 Colný úrad odoslania

17 03 001 000 Referenčné číslo

Pomocou príslušného kódu uveďte referenčné číslo úradu, kde sa tranzitná operácia začína.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Identifikátor colného úradu musí byť v súlade so štruktúrou vymedzenou pre Ú. P. 17 05 001 000 Colný úrad určenia/referenčné číslo.

17 04 000 000 Colný úrad tranzitu

17 04 001 000 Referenčné číslo

Uveďte kód pre plánovaný colný úrad príslušný pre miesto vstupu na colné územie zmluvnej strany, keď sa tovar prepravuje v colnom režime tranzit, alebo colný úrad príslušný pre miesto výstupu z územia zmluvnej strany, keď tovar opúšťa územie v priebehu tranzitnej operácie cez hranicu medzi uvedenou zmluvnou stranou a treťou krajinou.

Pomocou príslušného kódu uveďte referenčné číslo dotknutého colného úradu.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Identifikátor colného úradu musí byť v súlade so štruktúrou vymedzenou pre Ú. P. 17 05 001 000 Colný úrad určenia/referenčné číslo.

17 05 000 000 *Colný úrad určenia*

17 05 001 000 *Referenčné číslo*

Pomocou príslušného kódu uveďte referenčné číslo úradu, kde sa tranzitná operácia skončí.

Kódy a ich formáty, ktoré sa majú použiť, sú:

Použite kódy (an8) s touto štruktúrou:

– prvé dva znaky (a2) slúžia na identifikovanie krajiny prostredníctvom kódu krajiny podľa úvodnej poznámky 8 bodu 3,

– ďalších šesť znakov (an6) predstavuje dotknutý úrad v uvedenej krajine. Navrhuje sa, aby sa prijala táto štruktúra:

  prvé tri znaky (an3) by predstavovali názov miesta podľa UN/LOCODE a posledné tri nižšie národné alfanumerické členenie (an3). Ak sa toto nižšie členenie nepoužije, mali by sa vpísať znaky „000“.

Príklad: BEBRU000: BE = ISO 3166 pre Belgicko, BRU = názov miesta podľa UN/LOCODE pre mesto Brusel, 000 pre nepoužité nižšie členenie.

17 06 000 000 *Colný úrad výstupu pre tranzit*

17 06 001 000 *Referenčné číslo*

Pomocou príslušného kódu uveďte referenčné číslo dotknutého úradu.

Tento údajový prvok sa vyžaduje, keď je tranzitné vyhlásenie kombinované s predbežným colným vyhlásením o výstupe. Uveďte kód plánovaného colného úradu, kde tranzit opúšťa zónu ochrany a bezpečnosti.

V prípade členských štátov Európskej únie – tento údajový prvok sa nevyžaduje, keď tranzit nasleduje po colnom režime vývoz.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Identifikátor colného úradu musí byť v súlade so štruktúrou vymedzenou pre Ú. P. 17 05 001 000 Colný úrad určenia/referenčné číslo.

Skupina 18 – Identifikácia tovaru

18 01 000 000 *Čistá hmotnosť*

Uveďte čistú hmotnosť príslušného tovaru (v kilogramoch) podľa príslušnej tovarovej položky colného vyhlásenia. Čistá hmotnosť je hmotnosť tovaru bez obalu.

Ak čistá hmotnosť, ktorá je väčšia ako jeden kilogram, zahŕňa zlomok určitej jednotky (kg), možno ju zaokrúhliť takto:

– od 0,001 do 0,499 sa zaokrúhľuje na najbližší kilogram smerom nadol;

– od 0,5 do 0,999 sa zaokrúhľuje na najbližší kilogram smerom nahor.

Čistá hmotnosť do 1 kg sa uvedie ako „0“, po ktorej nasleduje rad desatinných miest po 6. miesto, pričom „0“ na konci množstva sa neuvádzajú (napr. 0,123 pri balení s hmotnosťou 123 gramov, 0,00304 pri balení s hmotnosťou 3 gramy a 40 miligramov alebo 0,000654 pri balení s hmotnosťou 654 miligramov).

18 04 000 000 Hrubá hmotnosť

Hrubá hmotnosť je hmotnosť tovaru vrátane obalu, ale bez zariadenia dopravcu, na účely vyhlásenia.

Ak hrubá hmotnosť, ktorá je väčšia ako 1 kilogram, zahŕňa zlomok určitej jednotky (kg), možno ju zaokrúhliť takto:

– od 0,001 do 0,499 sa zaokrúhľuje na najbližší kilogram smerom nadol;

– od 0,5 do 0,999 sa zaokrúhľuje na najbližší kilogram smerom nahor.

Hrubá hmotnosť do 1 kg sa uvedie ako „0“, po ktorej nasleduje rad desatinných miest po 6. miesto, pričom „0“ na konci množstva sa neuvádzajú (napr. 0,123 pri balení s hmotnosťou 123 gramov, 0,00304 pri balení s hmotnosťou 3 gramy a 40 miligramov alebo 0,000654 pri balení s hmotnosťou 654 miligramov).

Uveďte hrubú hmotnosť príslušného tovaru (v kilogramoch) podľa príslušnej tovarovej položky.

Ak colné vyhlásenie zahŕňa viacero tovarových položiek, ktoré sa týkajú tovaru zabaleného spolu tak, že nemožno určiť hrubú hmotnosť tovaru v súvislosti s ktoroukoľvek tovarovou položkou, stačí uviesť celkovú hrubú hmotnosť na úrovni záhlavia.

18 05 000 000 Opis tovaru

Ak deklarant uvedie kód CUS pre chemické látky a prípravky, krajiny môžu upustiť od požiadavky poskytnúť presný opis tovaru.

Znamená to obvyklý obchodný opis. Ak sa má uviesť kód tovaru, opis musí byť natoľko presný, aby umožnil zatriedenie tovaru.

18 06 000 000 Balenie

Tento údajový prvok sa týka údajov o balení tovaru, na ktorý sa vzťahuje colné vyhlásenie alebo oznámenie.

18 06 003 000 Druh nákladových kusov

Kód určujúci druh nákladového kusu.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Kód druhu nákladových kusov podľa úvodnej poznámky 8 bodu 1.

18 06 004 000 *Počet nákladových kusov*

Celkový počet nákladových kusov založený na najmenšej jednotke vonkajšieho balenia. Je to počet jednotlivých položiek zabalených tak, že ich nemožno rozdeliť bez toho, aby sa najprv vybalili, alebo počet kusov, ak nie sú zabalené.

Tieto informácie sa neuvádzajú, ak ide o voľne ložený tovar.

18 06 054 000 *Prepravné označenia tovaru*

Voľný opis označení a čísel na dopravných jednotkách alebo nákladových kusoch.

18 08 000 000 *Kód CUS*

Číslo CUS (Štatistické číslo colnej únie) je identifikátor pridelený najmä chemickým látkam a prípravkom v rámci Európskeho colného súpisu chemických látok (ECICS).

Deklarant môže tento kód uviesť na nepovinnom základe, ak pre predmetný tovar neexistuje žiadne opatrenie stanovené v právnych predpisoch zmluvnej strany, t. j. ak by uvedenie tohto kódu predstavovalo menšiu záťaž ako úplné znenie opisu výrobku.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Kód CUS podľa úvodnej poznámky 8 bodu 9.

18 09 000 000 *Kód tovaru*

Použije sa prinajmenšom kód podpoložky harmonizovaného systému.

18 09 056 000 *Kód podpoložky harmonizovaného systému*

Uveďte kód podpoložky harmonizovaného systému nomenklatúry (šesťmiestny číselný kód HS).

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Kódy možno nájsť v databáze TARIC.

18 09 057 000 *Číselný znak KN*

Uveďte dve doplňujúce číslice číselného znaku kombinovanej nomenklatúry, keď si to vyžadujú právne predpisy zmluvných strán.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Kódy možno nájsť v databáze TARIC.

Skupina 19 – Informácie o doprave (druhy, prostriedky a zariadenia)

19 01 000 000 *Indikátor kontajnera*

Pomocou príslušného kódu uveďte predpokladanú situáciu pri prechode vonkajšej hranice zmluvnej strany na základe informácií, ktoré sú k dispozícii v čase vybavovania tranzitných formalít.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Uplatniteľné kódy sú tieto:

0	Tovar sa neprepravuje v kontajneroch
1	Tovar sa prepravuje v kontajneroch

19 03 000 000 *Druh dopravy na hranici*

Pomocou príslušného kódu uveďte druh dopravy, ktorý zodpovedá aktívnemu dopravnému prostriedku, ktorého použitie sa predpokladá pri výstupe z colného územia zmluvnej strany.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Uplatniteľné kódy sú tieto:

Kód	Opis
1	Námorná doprava
2	Železničná doprava
3	Cestná doprava
4	Letecká doprava
5	Pošta (aktívny dopravný prostriedok neznámy)
7	Pevne zabudované dopravné zariadenia
8	Vnútrozemská vodná doprava
9	Iný druh dopravy (t. j. vlastný pohon)

19 04 000 000 *Druh dopravy vo vnútrozemí*

Pomocou príslušného kódu uveďte druh dopravy pri odchode.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Použijú sa kódy stanovené v tejto hlave, pokiaľ ide o Ú. P. 19 03 000 000 Druh dopravy na hranici.

19 05 000 000 *Dopravný prostriedok pri odchode*

19 05 017 000 Identifikačné číslo

Tieto informácie sa uvádzajú vo forme identifikačného čísla plavidla v Medzinárodnej námornej organizácii (IMO) alebo jedinečného európskeho identifikačného čísla plavidla (kód ENI) v prípade dopravy po mori alebo vnútrozemských vodných cestách.

Pri ostatných druhoch dopravy je metóda identifikácie takáto:

Dopravný prostriedok	Spôsob identifikácie
Vnútrozemská vodná doprava	Názov plavidla
Letecká doprava	Číslo a deň letu (v prípade, že číslo letu neexistuje, uveďte registračné číslo lietadla)
Cestná doprava	Evidenčné číslo vozidla a/alebo prípojného vozidla
Železničná doprava	Číslo vagóna

Ak sa tovar prepravuje prípojným vozidlom a ťahačom, uveďte evidenčné čísla prípojného vozidla aj ťahača. Ak evidenčné číslo ťahača nie je známe, uveďte evidenčné číslo prípojného vozidla.

19 05 061 000 Typ identifikácie

Pomocou príslušného kódu uveďte typ identifikačného čísla.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Uplatniteľné kódy sú tieto:

Kód	Opis
10	Identifikačné číslo lode podľa IMO
11	Meno námorného plavidla
20	Číslo vagóna
21	Číslo vlakovej súpravy
30	Evidenčné číslo cestného vozidla
31	Evidenčné číslo cestného prípojného vozidla
40	Číslo letu podľa IATA

41	Registračné číslo lietadla
80	Európske identifikačné číslo plavidla (kód ENI)
81	Meno vnútrozemskej lode

19 05 062 000 Štátna príslušnosť

Formou príslušného kódu uveďte štát registrácie dopravného prostriedku (alebo vozidla, ktoré poháňa iné vozidlá, ak je dopravných prostriedkov viac), na ktorom je tovar priamo naložený v čase vybavenia tranzitných formalít.

Ak sa tovar prepravuje prípojným vozidlom aj ťahačom, uveďte štát registrácie prípojného vozidla aj ťahača. Ak štát registrácie ťahača nie je známy, uveďte štát registrácie prípojného vozidla.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Kód krajiny podľa úvodnej poznámky 8 bodu 3.

19 07 000 000 Prepravné zariadenie

19 07 044 000 Odkaz na tovar

Pre každý kontajner uveďte číslo tovarovej položky, resp. čísla tovarových položiek pre tovar, ktorý sa v ňom prepravuje.

19 07 063 000 Identifikačné číslo kontajnera

Označenia (písmená a/alebo čísla), pomocou ktorých sa identifikuje kontajner.

V prípade iných druhov dopravy než leteckej je kontajner špeciálna schránka na prepravu nákladu, ktorá je vystužená a ktorú možno ukladať na seba a premiestňovať v horizontálnom alebo vertikálnom smere.

V prípade leteckej dopravy sú kontajnery špeciálne schránky na prepravu nákladu, ktoré sú vystužené a ktoré možno premiestňovať v horizontálnom alebo vertikálnom smere.

V kontexte tohto údajového prvku sa výmenné nadstavby a návesy používané v cestnej a železničnej doprave považujú za kontajnery.

V prípade kontajnerov, na ktoré sa vzťahuje norma ISO 6346, sa popri identifikačnom čísle kontajneru prípadne takisto uvedie identifikátor (prefix) pridelený Medzinárodným úradom kontajnerovej a intermodálnej dopravy (BIC).

V prípade výmenných nadstavieb a návesov sa použije kód intermodálnych nákladových jednotiek (ILU) zavedený európskou normou EN 13044.

19 08 000 000 Aktívny dopravný prostriedok na hranici

19 08 000 047 Referenčné číslo colného úradu na hranici

Pomocou príslušného kódu uveďte referenčné číslo úradu, kde aktívny dopravný prostriedok prekročí hranicu zmluvnej strany.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Identifikátor colného úradu musí byť v súlade so štruktúrou vymedzenou pre Ú. P. 17 05 001 000 Colný úrad určenia/referenčné číslo.

19 08 017 000 Identifikačné číslo

Uveďte evidenčné číslo aktívneho dopravného prostriedku prekračujúceho hranicu zmluvnej strany.

V prípade kombinovanej dopravy alebo ak sa používa viacero dopravných prostriedkov, za aktívny dopravný prostriedok sa považuje ten, ktorý poháňa celú kombinovanú súpravu. Napríklad v prípade nákladného vozidla na námornom plavidle je aktívnym dopravným prostriedkom loď. V prípade ťahača a prípojného vozidla je aktívnym dopravným prostriedkom ťahač. V závislosti od dotknutého dopravného prostriedku sa uvádzajú tieto evidenčné údaje:

Dopravný prostriedok	Spôsob identifikácie
Námorná a vnútrozemská vodná doprava	Názov plavidla
Letecká doprava	Číslo a deň letu (v prípade, že číslo letu neexistuje, uveďte registračné číslo lietadla)
Cestná doprava	Evidenčné číslo vozidla a/alebo prípojného vozidla
Železničná doprava	Číslo vagóna

19 08 061 000 Typ identifikácie

Pomocou príslušného kódu uveďte typ identifikačného čísla.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Na označenie typu identifikácie sa používajú kódy vymedzené v tejto hlave pre Ú. P. 19 05 061 000 Dopravný prostriedok pri odchode/Typ identifikácie.

19 08 062 000 Štátna príslušnosť

Pomocou príslušného kódu uveďte štát registrácie aktívneho dopravného prostriedku prekračujúceho hranicu zmluvnej strany.

V prípade kombinovanej dopravy alebo ak sa používa viacero dopravných prostriedkov, za aktívny dopravný prostriedok sa považuje ten, ktorý poháňa celú kombinovanú súpravu. Napríklad v prípade nákladného vozidla na

námornom plavidle je aktívnym dopravným prostriedkom loď. V prípade ťahača a prípojného vozidla je aktívnym dopravným prostriedkom ťahač.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Kód krajiny podľa úvodnej poznámky 8 bodu 3.

19 02 000 000 *Referenčné číslo dopravného prostriedku*

Konkrétne údaje o ceste dopravného prostriedku, napríklad číslo plavby, číslo letu podľa IATA alebo číslo jazdy, ak je to uplatniteľné.

V prípade leteckej dopravy, ak prevádzkovateľ lietadla prepravuje tovar na základe dohody o spoločných letových kódoch alebo podobnej zmluvnej dohody s partnermi, použijú sa letové kódy partnerov.

19 10 000 000 *Uzávera:*

19 10 068 000 *Počet uzáver*

Uveďte počet colných uzáver pripevnených k prepravnému zariadeniu, ak je to uplatniteľné.

19 10 015 000 *Identifikátor*

Tieto informácie sa uvedú, ak schválený odosielateľ podáva colné vyhlásenie, pre ktoré sa v jeho povolení požaduje použitie colných uzáver osobitného typu, alebo držiteľovi režimu tranzit je povolené použiť colné uzávery osobitného typu.

Skupina 99 – Ďalšie údajové prvky (štatistické údaje, záruky, colné údaje)

99 02 000 000 *Druh záruky*

Pomocou príslušných kódov uveďte druh záruky použitej pri tranzitnej operácii.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Uplatniteľné kódy sú tieto:

Kód	Opis
0	V prípade upustenia od záruky [článok 75 ods. 2 písm. c) dodatku I]
1	V prípade celkovej záruky [článok 75 ods. 1 a ods. 2 písmeno a) a b) dodatku I]
2	V prípade jednotlivej záruky vo forme záväzku ručiteľa [článok 20 dodatku I]

Kód	Opis
3	V prípade jednotlivej záruky v hotovosti alebo iným spôsobom platby, ktorý colné orgány uznávajú ako rovnocenný zloženiu peňažných prostriedkov v hotovosti, v eurách alebo v mene krajiny, v ktorej sa záruka požaduje (článok 19 dodatku I)
4	V prípade jednotlivej záruky vo forme záručných dokladov (článok 21 dodatku I)
8	V prípade záruky, ktorá sa nevyžaduje od určitých verejných subjektov *
9	V prípade jednotlivej záruky druhu uvedeného v bode 3 prílohy I k dodatku I
A	V prípade upustenia od záruky dohodou [článok 10 ods. 2 písm. a) dohovoru]
R	V prípade záruky, ktorá sa nevyžaduje pre tovar prepravovaný po Rýne, rýnskej vodnej ceste, po Dunaji alebo dunajskej vodnej ceste [článok 13 ods. 1 písm. b) dodatku I]
C	V prípade záruky, ktorá sa nevyžaduje na tovar prepravovaný v pevne zabudovaných dopravných zariadeniach [článok 13 ods. 1 písm. c) dodatku I]
H	V prípade záruky, ktorá sa nevyžaduje na tovar umiestnený do tranzitného režimu v súlade s článkom 13 ods. 1 písm. a) dodatku I
J	Záruka sa nevyžaduje na prepravu medzi colným úradom odoslania a colným úradom tranzitu [článok 10 ods. 2 písm. b) dohovoru]

* V prípade členských štátov Európskej únie.

99 03 000 000 *Referencia záruky:*

99 03 069 000 *GRN*

Uveďte referenčné číslo záruky.

99 03 070 000 *Prístupový kód*

Uveďte prístupový kód.

99 03 012 000 *Mena*

Pomocou príslušného kódu uveďte menu, v ktorej je stanovená suma, ktorá má byť krytá.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Kód meny podľa úvodnej poznámky 8 bodu 2.

99 03 071 000 *Suma, ktorá má byť krytá*

Uveďte sumu colného dlhu, ktorý môže vzniknúť alebo vznikol v súvislosti s konkrétnym colným vyhlásením, ktorá sa má teda kryť zárukou.

99 03 073 000 *Iné referencie záruky*

Uveďte referenčné číslo inej záruky použitej pri tejto operácii.

HLAVA IV

POZNÁMKY V JEDNOTLIVÝCH JAZYKOCH A ICH KÓDY

Poznámky v jednotlivých jazykoch		Opis
BG	Ограничена валидност	Obmedzená platnosť — 99200
CS	Omezená platnost	
DA	Begrænset gyldighed	
DE	Beschränkte Geltung	
EE	Piiratud kehtivus	
EL	Περιορισμένη ισχύς	
EN	Limited validity	
ES	Validez limitada	
FI	Voimassa rajoitetusti	
FR	Validité limitée	
GA	Bailíocht theoranta	
HR	Ograničena valjanost	
HU	Korlátozott érvényű	
IS	Takmarkað gildissvið	
IT	Validità limitata	
LT	Galiojimas apribotas	
LV	Ierobežots derīgums	
MK	Ограничено важење	
MT	Validità limitata	
NL	Beperkte geldigheid	
NO	Begrenset gyldighet	
PL	Ograniczona ważność	
PT	Validade limitada	
RO	Validitate limitată	
RS	Ограничена важност	
SK	Obmedzená platnosť	
SL	Omejena veljavnost	
SV	Begränsad giltighet	
TR	Sınırlı Geçerli	
BG	Освободено	Upustenie – 99201
CS	Osvobození	
DA	Fritaget	
DE	Befreiung	

Poznámky v jednotlivých jazykoch		Opis
EE	Loobutud	
EL	Απαλλαγή	
EN	Waiver	
ES	Dispensa	
FI	Vapautettu	
FR	Dispense	
GA	Tarscaoileadh	
HR	Oslobođeno	
HU	Mentesség	
IS	Undanþegið	
IT	Dispensa	
LT	Leista neplombuoti	
LV	Derīgs bez zīmoga	
MK	Изземање	
MT	Tneħħija	
NL	Vrijstelling	
NO	Fritak	
PL	Zwolnienie	
PT	Dispensa	
RO	Derogarea	
RS	Ослобођење	
SK	Upustenie	
SL	Opustitev	
SV	Befrielse	
TR	Vazgeçme	
BG	Алтернативно доказателство	Alternatívny dôkaz – 99202
CS	Alternativní důkaz	
DA	Alternativt bevis	
DE	Alternativnachweis	
EE	Alternatiivsed tõendid	
EL	Εναλλακτική απόδειξη	
EN	Alternative proof	
ES	Prueba alternativa	
FI	Vaihtoehtoinen todiste	
FR	Preuve alternative	
GA	Cruthúnas malartach	
HR	Alternativni dokaz	
HU	Alternatív igazolás	
IS	Önnur sönnun	
IT	Prova alternativa	
LT	Alternatyvusis įrodymas	
LV	Alternatīvs pierādījums	
MK	Алтернативен доказ	
MT	Prova alternattiva	
NL	Alternatief bewijs	
NO	Alternativt bevis	
PL	Alternatywny dowód	
PT	Prova alternativa	
RO	Probă alternativă	
RS	Алтернативни доказ	
SK	Alternatívny dôkaz	
SL	Alternativno dokazilo	
SV	Alternativt bevis	
TR	Alternatif Kanıt	
BG	Различия: митническо учреждение, където стоките са представени ..... (наименование и страна)	Rozdiely: úrad, ktorému bol tovar predložený …
CS	Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží předloženo	

Poznámky v jednotlivých jazykoch		Opis
	..... (název a země)	(názov a krajina) – 99203
DA	Forskelle: det sted, hvor varerne blev frembudt ..... (navn og land)	
DE	Unstimmigkeiten: Stelle, bei der die Gestellung erfolgte ..... (Name und Land)	
EE	Erinevused: asutus, kuhu kaup esitati ..... (nimi ja riik)	
EL	Διαφορές: εμπορεύματα προσκομισθέντα στο τελωνείο ..... (Όνομα και χώρα)	
EN	Differences: office where goods were presented ..... (name and country)	
ES	Diferencias: mercancías presentadas en la oficina ..... (nombre y país)	
FI	Muutos: toimipaikka, jossa tavarat esitetty ..... (nimi ja maa)	
FR	Différences: marchandises présentées au bureau ..... (nom et pays)	
GA	Difríochtaí: oifig inár cuireadh na hearraí i láthair ... (ainm agus tír)	
HR	Razlike: Carinarnica kojoj je roba podnesena ..... (naziv i zemlja)	
HU	Eltérések: hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént ..... (név és ország)	
IS	Breyting: tollstjóraskrifstofa þar sem vörum var framvísað ..... (nafn og land)	
IT	Differenze: ufficio al quale sono state presentate le merci ..... (nome e paese)	
LT	Skirtumai: įstaiga, kuriai pateiktos prekės ..... (pavadinimas ir valstybė)	
LV	Atšķirības: muitas iestāde, kurā preces tika uzrādītas ..... (nosaukums un valsts)	
MK	Разлики: Испостава каде стоките се ставени на увид ..... (назив и земја)	
MT	Differenzi: uffiċċju fejn l-oġġetti kienu ppreżentati (isem u pajjiż)	
NL	Verschillen: kantoor waar de goederen zijn aangebracht ..... (naam en land)	
NO	Forskjell: det tollsted hvor varene ble fremlagt ..... (navn og land)	
PL	Niezgodności: urząd, w którym przedstawiono towar ..... (nazwa i kraj)	
PT	Diferenças: mercadorias apresentadas na estância ..... (nome e país)	
RO	Diferențe: mărfuri prezentate la biroul vamal ..... (nume și țara)	
RS	Разлике: царински орган којем је предата роба ..... (назив и земља)	
SK	Rozdiely: úrad, ktorému bol tovar predložený ..... (názov a krajina)	
SL	Razlike: urad, pri katerem je bilo blago predloženo ..... (naziv in država)	
SV	Avvikelse: tullkontor där varorna anmäldes ..... (namn och land)	
TR	Değişiklikler: Eşyanın sunulduğu idare ..... (adı ve ülkesi).	
BG	Излизането от ..... подлежи на ограничения или такси съгласно Регламент/Директива/Решение № …,	Výstup z ... podlieha obmedzeniam alebo platbám podľa

Poznámky v jednotlivých jazykoch		Opis
CS	Výstup ze ..... podléhá omezením nebo dávkám podle nařízení/směrnice/rozhodnutí č. …	nariadenia/smernice/ rozhodnutia č. …. – 99204
DA	Udpassage fra ..... undergivet restriktioner eller afgifter i henhold til forordning/direktiv/afgørelse nr. …	
DE	Ausgang aus ..... — gemäß Verordnung/Richtlinie/Beschluss Nr. … Beschränkungen oder Abgaben unterworfen.	
EE	..... territooriumilt väljumise suhtes kohaldatakse piiranguid ja makse vastavalt määrusele/direktiivile/otsusele nr …	
EL	Η έξοδος από ..... υποβάλλεται σε περιορισμούς ή σε επιβαρύνσεις από τον κανονισμό/την οδηγία/την απόφαση αριθ. …	
EN	Exit from ..... subject to restrictions or charges under Regulation/Directive/Decision No …	
ES	Salida de ..... sometida a restricciones o imposiciones en virtud del (de la) Reglamento/Directiva/Decisión no …	
FI	.... vientiin sovelletaan asetuksen/direktiivin/päätöksen N:o … mukaisia rajoituksia tai maksuja	
FR	Sortie de ..... soumise à des restrictions ou à des impositions par le règlement ou la directive/décision n° …	
GA	Scoir faoi réir srianta nó muirir faoin Uimhir Rialachán/ Treoir/Cinneadh …	
HR	Izlaz iz ..... podliježe ograničenjima ili pristojbama temeljem Uredbe/Direktive/Odluke br …	
HU	A kilépés ..... területéről a ..... rendelet/irányelv/határozat szerinti korlátozás vagy teher megfizetésének kötelezettsége alá esik	
IS	Útflutningur frá ..... háð takmörkunum eða gjöldum samkvæmt reglugerð/fyrirmælum/ákvörðun nr. ….	
IT	Uscita dal ..... soggetta a restrizioni o ad imposizioni a norma del(la) regolamento/direttiva/decisione n. …	
LT	Išvežimui iš ..... taikomi apribojimai arba mokesčiai, nustatyti Reglamentu/Direktyva/Sprendimu Nr. …	
LV	Izvešana no ..... , piemērojot ierobežojumus vai maksājumus saskaņā ar Regulu/Direktīvu/Lēmumu Nr. …	
MK	Излез од ..... предмет на ограничувања или давачки согласно Уредба/Директива/Решение № ….	
MT	Ħruġ mill-..... suġġett għal restrizzjonijiet jew ħlasijiet taħt Regola/Direttiva/Deċiżjoni Nru …	
NL	Bij uitgang uit de ..... zijn de beperkingen of heffingen van Verordening/Richtlijn/Besluit nr. … van toepassing.	
NO	Utførsel fra ..... underlagt restriksjoner eller avgifter i henhold til forordning/direktiv/vedtak nr. ….	

Poznámky v jednotlivých jazykoch		Opis
PL	Wyprowadzenie z ..... podlega ograniczeniom lub opłatom zgodnie z rozporządzeniem/dyrektywą/decyzją nr …	
PT	Saída da ..... sujeita a restrições ou a imposições pelo(a) Regulamento/Directiva/Decisão n.° …	
RO	Ieșire din ..... supusă restricțiilor sau impunerilor în temeiul Regulamentului/Directivei/Deciziei nr …	
RS	Излаз из ..... подлеже ограничењима или дажбинама на основу Уредбе/Директиве/Одлуке бр …	
SK	Výstup z ..... podlieha obmedzeniam alebo platbám podľa nariadenia/smernice/rozhodnutia č. ….	
SL	Iznos iz ..... zavezan omejitvam ali obveznim dajatvam na podlagi Uredbe/Direktive/Odločbe št. …	
SV	Utförsel från ..... underkastad restriktioner eller avgifter i enlighet med förordning/direktiv/beslut nr …	
TR	Eşyanın ..... 'dan çıkışı..... . No.lu Tüzük/Direktif/Karar kapsamında kısıtlamalara veya mali yükümlülüklere tabidir	
BG	Одобрен изпращач	Schválený odosielateľ – 99206
CS	Schválený odesílatel	
DA	Godkendt afsender	
DE	Zugelassener Versender	
EE	Volitatud kaubasaatja	
EL	Εγκεκριμένος αποστολέας	
EN	Schválený odosielateľ	
ES	Expedidor autorizado	
FI	Valtuutettu lähettäjä	
FR	Expéditeur agréé	
GA	Coinsíneoir údaraithe	
HR	Ovlašteni pošiljatelj	
HU	Engedélyezett feladó	
IS	Viðurkenndur sendandi	
IT	Speditore autorizzato	
LT	Įgaliotas siuntėjas	
LV	Atzītais nosūtītājs	
MK	Овластен испраќач	
MT	Awtorizzat li jibgħat	
NL	Toegelaten afzender	
NO	Autorisert avsender	
PL	Upoważniony nadawca	
PT	Expedidor autorizado	
RO	Expeditor agreat	
RS	Овлашћени пошиљалац	
SK	Schválený odosielateľ	
SL	Pooblaščeni pošiljatelj	
SV	Godkänd avsändare	
TR	İzinli Gönderici	
BG	Освободен от подпис,	Upustenie od podpisu – 99207
CS	Podpis se nevyžaduje	
DA	Fritaget for underskrift	
DE	Freistellung von der Unterschriftsleistung	
EE	Allkirjanõudest loobutud	

Poznámky v jednotlivých jazykoch		Opis
EL	Δεν απαιτείται υπογραφή	
EN	Signature waived	
ES	Dispensa de firma	
FI	Vapautettu allekirjoituksesta	
FR	Dispense de signature	
GA	Tharscaoileadh an síniú	
HR	Oslobođeno potpisa	
HU	Aláírás alól mentesítve	
IS	Undanþegið undirskrift	
IT	Dispensa dalla firma	
LT	Leista nepasirašyti	
LV	Derīgs bez paraksta	
MK	Изземање од потпис	
MT	Firma mhux meħtieġa	
NL	Van ondertekening vrijgesteld	
NO	Fritatt for underskrift	
PL	Zwolniony ze składania podpisu	
PT	Dispensada a assinatura	
RO	Dispensă de semnătură	
RS	Ослобођено од потписа	
SK	Upustenie od podpisu	
SL	Opustitev podpisa	
SV	Befrielse från underskrift	
TR	İmzadan Vazgeçme	
BG	ЗАБРАНЕНО ОБЩО ОБЕЗПЕЧЕНИЕ	ZÁKAZ CELKOVEJ ZÁRUKY – 99208
CS	ZÁKAZ SOUBORNÉ JISTOTY	
DA	FORBUD MOD SAMLET SIKKERHEDSSTILLELSE	
DE	GESAMTBÜRGSCHAFT UNTERSAGT	
EE	ÜLDTAGATISE KASUTAMINE KEELATUD	
EL	ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΣΥΝΟΛΙΚΗ ΕΓΓΥΗΣΗ	
EN	COMPREHENSIVE GUARANTEE PROHIBITED	
ES	GARANTÍA GLOBAL PROHIBIDA	
FI	YLEISVAKUUDEN KÄYTTÖ KIELLETTY	
FR	GARANTIE GLOBALE INTERDITE	
GA	RATHAÍOCHT CHUIMSITHEACH COISCTHE	
HR	ZABRANJENO ZAJEDNIČKO JAMSTVO	
HU	ÖSSZKEZESSÉG TILOS	
IS	ALLSHERJARTRYGGING BÖNNUÐ	
IT	GARANZIA GLOBALE VIETATA	
LT	NAUDOTI BENDRĄJĄ GARANTIJĄ UŽDRAUSTA	
LV	VISPĀRĒJS GALVOJUMS AIZLIEGTS	
MK	ЗАБРАНА ЗА УПОТРЕБА НА ОПШТА ГАРАНЦИЈА	
MT	MHUX PERMESSA GARANZIJA KOMPRENSIVA	
NL	DOORLOPENDE ZEKERHEID VERBODEN	
NO	FORBUD MOT BRUK AV UNIVERSALGARANTI	
PL	ZAKAZ KORZYSTANIA Z GWARANCJI GENERALNEJ	
PT	GARANTIA GLOBAL PROIBIDA	
RO	GARANŢIA GLOBALĂ INTERZISĂ	
RS	ЗАБРАЊЕНО ЗАЈЕДНИЧКО ОБЕЗБЕЂЕЊЕ	
SK	ZÁKAZ CELKOVEJ ZÁRUKY	
SL	PREPOVEDANO SPLOŠNO ZAVAROVANJE	
SV	SAMLAD SÄKERHET FÖRBJUDEN	
TR	KAPSAMLI TEMİNAT YASAKLANMIŞTIR.	
BG	ИЗПОЛЗВАНЕ БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЯ	NEOBMEDZENÉ

Poznámky v jednotlivých jazykoch		Opis
CS	NEOMEZENÉ POUŽITÍ	POUŽITIE – 99209
DA	UBEGRÆNSET ANVENDELSE	
DE	UNBESCHRÄNKTE VERWENDUNG	
EE	PIIRAMATU KASUTAMINE	
EL	ΑΠΕΡΙΟΡΙΣΤΗ ΧΡΗΣΗ	
EN	UNRESTRICTED USE	
ES	UTILIZACIÓN NO LIMITADA	
FI	KÄYTTÖÄ EI RAJOITETTU	
FR	UTILISATION NON LIMITÉE	
GA	ÚSÁID NEAMHSHRIANTA	
HR	NEOGRANIČENA UPORABA	
HU	KORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESŐ HASZNÁLAT	
IS	ÓTAKMÖRKUÐ NOTKUN	
IT	UTILIZZAZIONE NON LIMITATA	
LT	NEAPRIBOTAS NAUDOJIMAS	
LV	NEIEROBEŽOTS IZMANTOJUMS	
MK	УПОТРЕБА БЕЗ ОГРАНИЧУВАЊЕ	
MT	UŻU MHUX RISTRETT	
NL	GEBRUIK ONBEPERKT	
NO	UBEGRENSET BRUK	
PL	NIEOGRANICZONE KORZYSTANIE	
PT	UTILIZAÇÃO ILIMITADA	
RO	UTILIZARE NELIMITATĂ	
RS	НЕОГРАНИЧЕНА УПОТРЕБА	
SK	NEOBMEDZENÉ POUŽITIE	
SL	NEOMEJENA UPORABA	
SV	OBEGRÄNSAD ANVÄNDNING	
TR	KISITLANMAMIŞ KULLANIM	
BG	Издаден впоследствие	Vyhotovené dodatočne – 99210
CS	Vystaveno dodatečně	
DA	Udstedt efterfølgende	
DE	Nachträglich ausgestellt	
EE	Välja antud tagasiulatuvalt	
EL	Εκδοθέν εκ των υστέρων	
EN	Issued retrospectively	
ES	Expedido a posteriori	
FI	Annettu jälkikäteen	
FR	Délivré a posteriori	
GA	Eisithe go haisghníomhach	
HR	Izdano naknadno	
HU	Kiadva visszamenőleges hatállyal	
IS	Útgefið eftir á	
IT	Rilasciato a posteriori	
LT	Retrospektyvusis išdavimas	
LV	Izsniegts retrospektīvi	
MK	Дополнително издадено	
MT	Maħruġ b'mod retrospettiv	
NL	Achteraf afgegeven	
NO	Utstedt i etterhånd	
PL	Wystawione retrospektywnie	
PT	Emitido a posteriori	
RO	Eliberat ulterior	
RS	Накнадно издато	
SK	Vyhotovené dodatočne	
SL	Izdano naknadno	
SV	Utfärdat i efterhand	
TR	Sonradan Düzenlenmiştir	

Poznámky v jednotlivých jazykoch		Opis
BG	Разни	Rôzne – 99211
CS	Různí	
DA	Diverse	
DE	Verschiedene	
EE	Erinevad	
EL	Διάφορα	
EN	Various	
ES	Varios	
FI	Useita	
FR	Divers	
GA	Éagsúil	
HR	Razni	
HU	Többféle	
IS	Ýmis	
IT	Vari	
LT	Įvairūs	
LV	Dažādi	
MK	Различни	
MT	Diversi	
NL	Diversen	
NO	Diverse	
PL	Różne	
PT	Diversos	
RO	Diverse	
RS	Разно	
SK	Rôzne	
SL	Razno	
SV	Flera	
TR	Çeşitli	
BG	Насипно	Voľne ložené – 99212
CS	Volně loženo	
DA	Bulk	
DE	Lose	
EE	Pakendamata	
EL	Χύμα	
EN	Bulk	
ES	A granel	
FI	Irtotavaraa	
FR	Vrac	
GA	Bulc	
HR	Rasuto	
HU	Ömlesztett	
IS	Vara í lausu	
IT	Alla rinfusa	
LT	Nesupakuota	
LV	Berams	
MK	Рефус	
MT	Bil-kwantitá	
NL	Los gestort	
NO	Bulk	
PL	Luzem	
PT	A granel	
RO	Vrac	
RS	Расуто	
SK	Voľne ložené	
SL	Razsuto	
SV	Bulk	

Poznámky v jednotlivých jazykoch		Opis
TR	Dökme	
BG	Изпращач	Odosielateľ – 99213
CS	Odesílatel	
DA	Afsender	
DE	Versender	
EE	Saatja	
EL	Αποστολέας	
EN	Consignor	
ES	Expedidor	
FI	Lähettäjä	
FR	Expéditeur	
GA	Coinsíneoir	
HR	Pošiljatelj	
HU	Feladó	
IS	Sendandi	
IT	Speditore	
LT	Siuntėjas	
LV	Nosūtītājs	
MK	Испраќач	
MT	Min jikkonsenja	
NL	Afzender	
NO	Avsender	
PL	Nadawca	
PT	Expedidor	
RO	Expeditor	
RS	Пошиљалац	
SK	Odosielateľ	
SL	Pošiljatelj	
SV	Avsändare	
TR	Gönderici	

“

(1) Príloha B6a sa vypúšťa.

Príloha C

Dodatok IV k dohovoru sa nahrádza takto:

DODATOK IV
VZÁJOMNÁ POMOC PRI VYMÁHANÍ POHĽADÁVOK

Predmet úpravy

Článok 1

Tento dodatok stanovuje pravidlá, ktorými sa má zabezpečiť v každej krajine vymáhanie pohľadávok uvedených v článku 3, ktoré vznikli v inej krajine. Vykonávacie ustanovenia sú uvedené v prílohe I k tomuto dodatku.

Vymedzenie pojmov

Článok 2

V tomto dodatku:

– „dožadujúci orgán“ je príslušný orgán krajiny, ktorý žiada o pomoc týkajúcu sa pohľadávky uvedenej v článku 3,

– „dožiadaný orgán“ je príslušný orgán krajiny, ktorému sa zasiela žiadosť o pomoc.

Rozsah pôsobnosti

Článok 3

Tento dodatok sa uplatňuje na:

a) všetky pohľadávky týkajúce sa dlhov, na ktoré sa vzťahuje článok 3 písm. l) dodatku I, ktoré sa majú zaplatiť v spojitosti s tranzitnou operáciou v spoločnom tranzitnom režime, ktorá sa začala po nadobudnutí platnosti tohto dodatku;

b) úroky a náklady súvisiace s vymáhaním uvedených pohľadávok.

Žiadosť o informácie

Článok 4

1. Na žiadosť dožadujúceho orgánu poskytne dožiadaný orgán všetky informácie, ktoré by mohli byť užitočné pre dožadujúci orgán pri vymáhaní jeho pohľadávky.

   Pri získavaní týchto informácií využíva dožiadaný orgán právomoci, ktoré má podľa zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení pri vymáhaní podobných pohľadávok vzniknutých v krajine, v ktorej sa dožiadaný orgán nachádza.

2. Žiadosť o informácie obsahuje aspoň tieto údaje:

   a) meno, adresu a ďalšie údaje potrebné na identifikáciu osoby, ktorej sa týkajú požadované informácie;

   b) informácie týkajúce sa pohľadávky(-vok), ako je povaha a výška pohľadávky;

c) akékoľvek ďalšie informácie, ak sú potrebné.

3. Dožiadaný orgán nie je povinný poskytnúť informácie:

a) ktoré by nemohol získať na účely vymáhania podobných pohľadávok, ktoré by vznikli v krajine, v ktorej sa nachádza;

b) ktorými by sa porušilo akékoľvek obchodné, priemyselné alebo služobné tajomstvo, alebo

c) ktorých zverejnenie by mohlo mať za následok ohrozenie bezpečnosti krajiny, v ktorej sa nachádza, alebo by mohlo byť v rozpore s jej verejným poriadkom.

4. Dožiadaný orgán informuje dožadujúci orgán o dôvodoch zamietnutia žiadosti o informácie.

5. Informácie získané v súlade s týmto článkom sa použijú výlučne na účely tohto dohovoru a krajina, ktorej boli oznámené, im poskytne tú istú ochranu, aká sa poskytuje informáciám tohto druhu v tejto krajine podľa jej vnútroštátneho práva. Tieto informácie možno využiť na iné účely len s písomným súhlasom príslušného orgánu, ktorý ich poskytol, a s výhradou prípadných ním určených obmedzení.

6. Žiadosť o informácie sa podáva na tlačive uvedenom v prílohe II k tomuto dodatku.

Žiadosť o oznámenie

Článok 5

1. Dožiadaný orgán oznámi na žiadosť dožadujúceho orgánu a v súlade s platnými právnymi predpismi o oznamovaní podobných nástrojov alebo rozhodnutí v krajine, v ktorej sa dožiadaný orgán nachádza, adresátovi všetky nástroje a rozhodnutia vrátane súdnych, ktoré pochádzajú z krajiny, v ktorej sa nachádza dožadujúci orgán, a ktoré sa týkajú pohľadávky a/alebo jej vymáhania.

2. Žiadosť o oznámenie obsahuje aspoň tieto údaje:

a) meno, adresu a ďalšie údaje potrebné na identifikáciu adresáta;

b) povahu a predmet nástroja alebo rozhodnutia, ktoré sa má oznámiť;

c) informácie týkajúce sa pohľadávky(-vok), ako je povaha a výška pohľadávky;

d) akékoľvek ďalšie informácie, ak sú potrebné.

2a. Dožadujúci orgán zasiela žiadosť o oznámenie len v prípade, ak nemôže uskutočniť oznámenie v krajine, v ktorej sa dožadujúci orgán nachádza, v súlade s predpismi upravujúcimi oznamovanie dotknutého dokumentu, alebo ak by takéto oznámenie spôsobilo neprimerané ťažkosti.

3. Dožiadaný orgán bezodkladne informuje dožadujúci orgán o každom úkone vykonanom na základe jeho žiadosti o oznámenie, a najmä o dátume, keď bol daný nástroj alebo dané rozhodnutie postúpené adresátovi.

4. Žiadosť o oznámenie sa podáva na tlačive uvedenom v prílohe III k tomuto dodatku.

Žiadosť o vymáhanie

Článok 6

1. Na žiadosť dožadujúceho orgánu vymáha dožiadaný orgán pohľadávky, na ktoré sa vzťahuje exekučný titul, v súlade so zákonmi, inými právnymi predpismi a správnymi opatreniami, ktoré sa uplatňujú pri vymáhaní podobných pohľadávok vzniknutých v krajine, v ktorej sa dožiadaný orgán nachádza.
2. Na tento účel sa s každou pohľadávkou, v súvislosti s ktorou sa podala žiadosť o vymáhanie, zaobchádza ako s pohľadávkou krajiny, v ktorej sa nachádza dožiadaný orgán, okrem prípadu, keď sa uplatňuje článok 12.

Článok 7

1. K žiadosti o vymáhanie pohľadávky, ktorú dožadujúci orgán adresuje dožiadanému orgánu, sa musí pripojiť úradná alebo overená kópia exekučného titulu vydaného v krajine, kde sa dožadujúci orgán nachádza, a prípadne originály alebo overené kópie ďalších dokumentov potrebných na vymáhanie.
2. Dožadujúci orgán smie predložiť žiadosť o vymáhanie len vtedy, ak:
   a) pohľadávka a/alebo exekučný titul nie sú napadnuté v krajine, v ktorej sa dožadujúci orgán nachádza;
   b) tento orgán v krajine, v ktorej sa nachádza, už uskutočnil proces vymáhania, ktorý je mu umožnené vykonať na základe exekučného titulu uvedeného v odseku 1, a prijaté opatrenia neviedli k úplnej úhrade pohľadávky;
   c) dotknutá pohľadávka presahuje sumu 1 500 EUR. Ekvivalent sumy vyjadrenej v eurách v národných menách sa vypočíta v súlade s ustanoveniami článku 22 dodatku II.
3. Žiadosť o vymáhanie obsahuje aspoň tieto údaje:
   a) meno, adresu a ďalšie údaje potrebné na identifikáciu dotknutej osoby;
   b) presnú povahu pohľadávky(-vok);
   c) výšku pohľadávky(-vok);
   d) ďalšie informácie, ak sú potrebné;
   e) vyhlásenie dožadujúceho orgánu s uvedením dátumu, od ktorého je vymáhanie možné podľa zákonov krajiny, v ktorej sa dožadujúci orgán nachádza, a v ktorom sa potvrdzuje, že podmienky uvedené v odseku 2 sú splnené.
4. Len čo dožadujúci orgán získa akékoľvek relevantné informácie týkajúce sa záležitosti, v súvislosti s ktorou vznikla žiadosť o vymáhanie, postúpi ich dožiadanému orgánu.

Článok 8

Exekučný titul povoľujúci vymáhanie pohľadávky sa v príslušných prípadoch a podľa platných právnych predpisov krajiny, v ktorej sa nachádza dožiadaný orgán, buď prijme, uzná, doplní alebo nahradí iným nástrojom, ktorý oprávňuje na vymáhanie na území uvedenej krajiny.

Prijatie, uznanie, doplnenie alebo nahradenie exekučného titulu sa musí vykonať čo najskôr po doručení žiadosti o vymáhanie. Ak bol exekučný titul povoľujúci vymáhanie v krajine, v ktorej sa nachádza dožadujúci orgán, riadne vyhotovený, uvedené úkony nesmú byť zamietnuté.

Ak by jedna z týchto formalít mala za následok skúmanie alebo napadnutie pohľadávky a/alebo exekučného titulu vydaného dožadujúcim orgánom, uplatní sa článok 12.

Článok 9

1. Vymáhanie pohľadávok sa uskutočňuje v národnej mene krajiny, v ktorej sa nachádza dožiadaný orgán.

2. Dožiadaný orgán môže v prípadoch, keď to umožňujú zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia platné v krajine, v ktorej sa nachádza, poskytnúť dlžníkovi čas na zaplatenie alebo mu povoliť platbu v splátkach. Úroky vyrubené dožiadaným orgánom na základe takéhoto odkladu zaplatenia sa poukážu dožadujúcemu orgánu.

   Akékoľvek ďalšie úroky, ktoré boli vyrubené v dôsledku oneskorenia platby podľa platných zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení krajiny, v ktorej sa nachádza dožiadaný orgán, sa takisto poukážu dožadujúcemu orgánu.

Článok 10

Vymáhané pohľadávky sa v krajine, v ktorej sa nachádza dožiadaný orgán, nevybavujú prednostne.

Článok 11

Dožiadaný orgán informuje dožadujúci orgán bezodkladne o každom úkone, ktorý vykonal na základe žiadosti o vymáhanie.

Spory

Článok 12

1. Ak v priebehu procesu vymáhania pohľadávku a/alebo exekučný titul vydaný v krajine, kde sa nachádza dožadujúci orgán, napadne zainteresovaná strana, opravný prostriedok podáva príslušnému orgánu krajiny, v ktorej sa nachádza dožadujúci orgán, podľa tam platných zákonov. O začatí tohto konania musí dožadujúci orgán upovedomiť dožiadaný orgán. O začatí konania môže dožiadaný orgán upovedomiť aj dotknutá strana.

2. Ak dožiadaný orgán dostal od dožadujúceho orgánu alebo zainteresovanej strany oznámenie uvedené v odseku 1, preruší exekučné konanie až do rozhodnutia orgánu, ktorý je vo veci príslušný.

2a) Dožiadaný orgán môže, ak to považuje za nevyhnutné, a bez toho, aby bol dotknutý článok 13, prijať predbežné opatrenia na zabezpečenie vymáhania pohľadávky do takej miery, do akej to zákony alebo iné právne predpisy platné v krajine, v ktorej sa dožiadaný orgán nachádza, pri podobných pohľadávkach umožňujú.

3. Ak sa exekučné opatrenia prijaté v krajine, kde sa nachádza dožiadaný orgán, napadnú, opravný prostriedok sa podáva príslušnému orgánu tejto krajiny v súlade s jej zákonmi a inými právnymi predpismi.

4. Ak je príslušným orgánom, ktorému sa podal opravný prostriedok v súlade s odsekom 1, všeobecný alebo správny súd, rozhodnutie tohto súdu, ak je v prospech dožadujúceho orgánu a umožňuje vymáhanie pohľadávky v krajine, kde sa dožadujúci orgán nachádza, sa považuje za „exekučný titul“ v zmysle článkov 6, 7 a 8 a pohľadávka sa vymáha na základe tohto rozhodnutia.

Žiadosť o predbežné opatrenia

Článok 13

1. Dožiadaný orgán na žiadosť dožadujúceho orgánu prijme, ak mu to umožňuje vnútroštátne právo, a v súlade so svojimi správnymi postupmi, predbežné opatrenia s cieľom zabezpečiť vymáhanie v prípade, keď sú pohľadávka alebo exekučný titul v krajine, kde sa nachádza dožadujúci orgán, v čase podania žiadosti napadnuté alebo keď pohľadávka ešte nie je predmetom exekučného titulu v krajine, kde sa nachádza dožadujúci orgán, pokiaľ sú predbežné opatrenia v podobnej situácii možné aj podľa vnútroštátneho práva a správnych postupov v tejto krajine.

1a) K žiadosti o predbežné opatrenia môžu byť priložené ďalšie dokumenty týkajúce sa pohľadávok, ktoré boli vydané v krajine, v ktorej sa nachádza dožadujúci orgán.

2. Pri uplatňovaní ustanovení odseku 1 sa ustanovenia článku 6, článku 7 ods. 3 a 4, článkov 8, 11, 12 a 14 uplatňujú *mutatis mutandis*.

3. Žiadosť o predbežné opatrenia sa podáva na tlačive uvedenom v prílohe IV k tomuto dodatku.

Výnimky

Článok 14

Dožiadaný orgán nie je povinný:

a) poskytovať pomoc stanovenú v článkoch 6 až 13, ak by vymáhanie pohľadávky z dôvodu situácie dlžníka spôsobilo vážne ekonomické alebo sociálne ťažkosti v krajine, v ktorej sa tento orgán nachádza, pokiaľ takúto výnimku pri vnútroštátnych pohľadávkach umožňujú zákony, iné právne predpisy a správne postupy platné v tejto krajine;

b) prijať vymáhanie pohľadávky, ak je toho názoru, že by to mohlo narušiť verejný poriadok alebo iné základné záujmy krajiny, v ktorej sa dožiadaný orgán nachádza;

c) vymáhať pohľadávku, ak dožadujúci orgán nevyčerpal všetky prostriedky na jej vymáhanie na území krajiny, v ktorej sa nachádza;

d) poskytovať pomoc, ak je celková suma pohľadávok, v súvislosti s ktorými sa o pomoc žiada, nižšia ako 1 500 EUR.

Dožiadaný orgán informuje dožadujúci orgán o dôvodoch zamietnutia žiadosti o pomoc.

Článok 15

1. Otázky spojené s premlčacími lehotami sa riadia výlučne zákonmi platnými v krajine, v ktorej sa nachádza dožadujúci orgán.

2. Úkony vykonané pri vymáhaní pohľadávok dožiadaným orgánom na základe žiadosti o pomoc, ktoré by v prípade ich vykonania dožadujúcim orgánom podľa práva platného v krajine, kde sa dožadujúci orgán nachádza, spôsobili pozastavenie, prerušenie alebo predĺženie premlčacej lehoty, sa považujú za úkony vykonané v uvedenej krajine, pokiaľ ide o daný účinok.

3. Dožadujúci orgán a dožiadaný orgán sa navzájom informujú o každom úkone, ktorým sa prerušuje, pozastavuje alebo predlžuje premlčacia lehota týkajúca sa pohľadávky, v súvislosti s ktorou sa požiadalo o vymáhanie alebo predbežné opatrenia, alebo ktorý môže mať takýto účinok.

Dôvernosť

Článok 16

Písomnosti a informácie, ktoré boli zaslané dožiadanému orgánu podľa tohto dodatku, môže dožiadaný orgán sprístupniť len:

a) osobe uvedenej v žiadosti o pomoc;

b) osobám a orgánom zodpovedným za vymáhanie pohľadávok, výlučne na daný účel;

c) justičným orgánom, ktoré riešia veci týkajúce sa vymáhania pohľadávok.

Jazyky

Článok 17

1. K žiadostiam o pomoc, ako aj k príslušným dokumentom sa pripojí ich preklad do úradného jazyka alebo do jedného z úradných jazykov krajiny, v ktorej sa nachádza dožiadaný orgán, alebo do jazyka akceptovaného týmto orgánom.

2. Informácie a iné náležitosti, ktoré dožiadaný orgán oznamuje dožadujúcemu orgánu, sa poskytujú v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov krajiny, v ktorej sa dožiadaný orgán nachádza, alebo v inom jazyku, na ktorom sa dohodne dožadujúci orgán s dožiadaným orgánom.

Náklady

Článok 18

1. Dotknuté krajiny sa zriekajú všetkých vzájomných nárokov na náhradu nákladov vzniknutých pri poskytovaní vzájomnej pomoci, ktorú si navzájom poskytujú podľa tohto dodatku

Ak však vymáhanie spôsobí vznik osobitného problému, zahŕňa veľmi vysoké sumy nákladov alebo sa týka boja proti organizovanej trestnej činnosti, dožadujúci a dožiadaný orgán sa môžu dohodnúť na spôsobe náhrady nákladov v takýchto osobitných prípadoch.

2. Bez ohľadu na odsek 1 zodpovedá krajina, v ktorej sa nachádza dožadujúci orgán, krajine, v ktorej sa nachádza dožiadaný orgán, za náklady vzniknuté v dôsledku opatrení

považovaných za neodôvodnené, pokiaľ ide buď o podstatu pohľadávky, alebo o platnosť exekučného titulu, ktorý vydal dožadujúci orgán.

Oprávnené orgány

Článok 19

Krajiny oznámia Komisii svoje príslušné orgány oprávnené podávať alebo prijímať žiadosti o pomoc, ako aj všetky následné zmeny v tejto súvislosti.

Komisia dá prijaté informácie k dispozícii ostatným krajinám.

Články 20 až 22

(Tento dodatok neobsahuje články 20 až 22.)

Záverečné ustanovenia

Článok 23

Ustanovenia tohto dodatku nebránia väčšej miere vzájomnej pomoci, ktorú si poskytujú alebo v budúcnosti budú poskytovať určité krajiny na základe akýchkoľvek dohôd alebo dojednaní vrátane dohôd a dojednaní na účely oznamovania právnych alebo mimoprávnych aktov.

Články 24 až 26

(Tento dodatok neobsahuje články 24 až 26.)

PRÍLOHY K DODATKU IV

PRÍLOHA I
VYKONÁVACIE USTANOVENIA

HLAVA I
Rozsah pôsobnosti

Článok 1

1. V tejto prílohe sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania dodatku IV.

2. V tejto prílohe sú stanovené aj podrobné pravidlá týkajúce sa prepočtu a prevodu vymáhaných súm.

HLAVA II
Všeobecné ustanovenia

Článok 1a

1. Dožadujúci orgán môže požiadať o pomoc buď vo vzťahu k jednej pohľadávke, alebo viacerým pohľadávkam, ak sú vymáhateľné od jednej a tej istej osoby.

2. Žiadosť o informácie, oznámenie, vymáhanie alebo predbežné opatrenia sa môže týkať ktorejkoľvek z týchto osôb:

   a) dlžníka alebo dlžníkov;

   b) akejkoľvek osoby, ktorá podľa platných právnych predpisov krajiny, v ktorej sa dožadujúci orgán nachádza, zodpovedá za vyrovnanie pohľadávky.

   Ak je dožadujúcemu orgánu známe, že aktíva jednej z osôb uvedených v predchádzajúcom pododseku má v držbe tretia strana, môže sa žiadosť týkať aj tejto tretej strany.

3. Ak dožiadaný orgán odmietne vybaviť žiadosť o pomoc, oznámi dožadujúcemu orgánu dôvody svojho zamietnutia a uvedie ustanovenia článku 4 ods. 3 dodatku IV, o ktoré sa pri tom opiera. Takéto oznámenie vykoná dožiadaný orgán hneď, ako prijme svoje rozhodnutie, a v každom prípade do jedného mesiaca odo dňa potvrdenia o doručení žiadosti.

4. V každej žiadosti o informácie, oznámenie, vymáhanie alebo predbežné opatrenia sa uvádza, či bola podobná žiadosť adresovaná nejakému inému orgánu.

HLAVA III
Žiadosť o informácie

Článok 2

Žiadosť o informácie podľa článku 4 dodatku IV sa podáva písomne podľa vzoru uvedeného v prílohe II. Uvedená žiadosť musí byť opatrená odtlačkom úradnej pečiatky dožadujúceho orgánu a podpísaná úradníkom tohto orgánu riadne oprávneným vyhotovovať takéto žiadosti.

(Táto príloha neobsahuje článok 3.)

Článok 4

Dožiadaný orgán písomne potvrdí (napr. e-mailom alebo faxom) doručenie žiadosti o informácie, a to čo najskôr, v každom prípade do siedmich dní od jej doručenia.

Po doručení žiadosti o informácie dožiadaný orgán v prípade potreby požiada dožadujúci orgán o poskytnutie akýchkoľvek ďalších potrebných informácií. Dožadujúci orgán poskytne všetky ďalšie potrebné informácie, ku ktorým má obvykle prístup.

Článok 5

1. Dožiadaný orgán postúpi jednotlivé požadované informácie dožadujúcemu orgánu hneď, ako ich získa.
2. Ak všetky alebo niektoré požadované informácie nemožno získať v primeranej lehote, so zreteľom na konkrétny prípad, dožiadaný orgán o tom informuje dožadujúci orgán, pričom uvedie príslušné dôvody.
3. V každom prípade do uplynutia šiestich mesiacov odo dňa potvrdenia o doručení žiadosti dožiadaný orgán informuje dožadujúci orgán o výsledku zisťovania, ktoré vykonal s cieľom získať požadované informácie.
4. Na základe informácií získaných od dožiadaného orgánu môže dožadujúci orgán požiadať dožiadaný orgán, aby pokračoval vo svojom zisťovaní. Táto žiadosť sa podáva písomne (napr. e-mailom alebo faxom) do dvoch mesiacov od doručenia oznámenia o výsledku zisťovania dožiadaného orgánu, pričom dožiadaný orgán pri tejto žiadosti postupuje v súlade s ustanoveniami uplatňovanými na pôvodnú žiadosť.

(Táto príloha neobsahuje článok 6.)

Článok 7

Dožadujúci orgán môže žiadosť o informácie, ktorú zaslal dožiadanému orgánu, kedykoľvek stiahnuť. Rozhodnutie o stiahnutí žiadosti sa oznámi dožiadanému orgánu písomne (napr. e-mailom alebo faxom).

HLAVA IV
Žiadosť o oznámenie

Článok 8

Žiadosť o oznámenie podľa článku 5 dodatku IV sa podáva písomne v dvoch vyhotoveniach na tlačive uvedenom v prílohe III. Uvedená žiadosť musí byť opatrená odtlačkom úradnej pečiatky dožadujúceho orgánu a podpísaná úradníkom tohto orgánu riadne oprávneným vyhotovovať takéto žiadosti.

K žiadosti uvedenej v predchádzajúcom pododseku sa pripoja dva exempláre nástroja alebo rozhodnutia, o oznámenie ktorého sa žiada.

Článok 9

Žiadosť o oznámenie sa môže týkať akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osoby, ktorá v súlade s právnymi predpismi platnými v krajine, v ktorej sa nachádza dožadujúci orgán, musí byť informovaná o akomkoľvek nástroji alebo rozhodnutí, ktoré sa jej týka.

Článok 10

1. Ihneď po doručení žiadosti o oznámenie prijme dožiadaný orgán potrebné opatrenia na uskutočnenie oznámenia v súlade s právom platným v krajine, v ktorej sa tento orgán nachádza.

   Dožiadaný orgán v prípade potreby požiada dožadujúci orgán o poskytnutie ďalších informácií, bez toho, aby tým bol ovplyvnený konečný termín na oznámenie uvedený v žiadosti o oznámenie.

   Dožadujúci orgán poskytne všetky ďalšie informácie, ku ktorým má obvykle prístup.

2. Dožiadaný orgán hneď po tom, ako sa oznámenie uskutoční, informuje dožadujúci orgán o dátume oznámenia tak, že mu vráti jedno vyhotovenie jeho žiadosti s riadne vyplneným potvrdením na zadnej strane.

HLAVA V
Žiadosť o vymáhanie a/alebo prijatie predbežných opatrení

Článok 11

1. Žiadosť o vymáhanie a/alebo prijatie predbežných opatrení podľa článkov 6 a 13 dodatku IV sa podáva písomne na tlačive uvedenom v prílohe IV. Žiadosť, ktorá obsahuje vyhlásenie, že v danom prípade sú splnené podmienky pre poskytnutie vzájomnej pomoci stanovené v dodatku IV, musí byť opatrená odtlačkom úradnej pečiatky dožadujúceho orgánu a podpísaná úradníkom tohto orgánu riadne oprávneným vyhotovovať takéto žiadosti.

2. Exekučný titul povoľujúci vymáhanie v krajine, kde sa nachádza dožiadaný orgán, pripojený k žiadosti vyhotoví alebo za jeho vyhotovenie zodpovedá dožadujúci orgán, a to na základe pôvodného exekučného titulu vydaného v krajine, kde sa nachádza dožadujúci orgán.

2a) Exekučný titul môže byť vydaný vo vzťahu k viacerým pohľadávkam, ak sa týka jednej a tej istej osoby.

   Na účely článkov 12 až 19 sa všetky pohľadávky, na ktoré sa vzťahuje ten istý exekučný titul, považujú za jedinú pohľadávku.

(Táto príloha neobsahuje článok 12.)

Článok 13

1. Dožadujúci orgán oznámi sumu vymáhanej pohľadávky v mene krajiny, v ktorej sa nachádza, ako aj v mene krajiny, v ktorej sa nachádza dožiadaný orgán.

2. Výmenný kurz, ktorý sa použije na účely odseku 1, je najaktuálnejší predajný kurz zaznamenaný ku dňu podpisu žiadosti o vymáhanie na najreprezentatívnejšom devízovom trhu alebo trhoch krajiny, v ktorej sa nachádza dožadujúci orgán.

Článok 14

1 Dožiadaný orgán písomne potvrdí (napr. e-mailom alebo faxom) doručenie žiadosti o vymáhanie a/alebo prijatie predbežných opatrení, a to čo najskôr, v každom prípade najneskôr do siedmich dní od jej doručenia.

2. Dožiadaný orgán môže v prípade potreby požiadať dožadujúci orgán, aby poskytol dodatočné informácie alebo doplnil exekučný titul povoľujúci vymáhanie v dožiadanej krajine. Dožadujúci orgán poskytne všetky ďalšie potrebné informácie, ku ktorým má obvykle prístup.

Článok 15

1. Ak nemožno v primeranej lehote, s prihliadnutím na konkrétny prípad, vymôcť pohľadávku alebo jej časť, alebo prijať predbežné opatrenia, dožiadaný orgán o tom informuje dožadujúci orgán, pričom uvedie príslušné dôvody.

   Na základe informácií získaných od dožiadaného orgánu môže dožadujúci orgán dožiadaný orgán požiadať, aby pokračoval vo svojom konaní vo veci vymáhania a/alebo prijatia predbežných opatrení. Táto žiadosť sa podáva písomne (napr. e-mailom alebo faxom) do dvoch mesiacov od doručenia oznámenia o výsledku konania dožiadaného orgánu vo veci vymáhania a/alebo prijatia predbežných opatrení a dožiadaný orgán pri tejto žiadosti postupuje v súlade s ustanoveniami uplatňovanými na pôvodnú žiadosť.

2. Najneskôr zakaždým do uplynutia šesťmesačnej lehoty po dni, v ktorom bolo doručenie žiadosti potvrdené, dožiadaný orgán informuje dožadujúci orgán o vývoji alebo o výsledku konania vo veci vymáhania alebo prijatia predbežných opatrení.

3. Ak zákony, právne predpisy a správne postupy platné v krajine, kde sa nachádza dožiadaný orgán, nepovoľujú prijať predbežné opatrenia alebo opatrenia na vymáhanie na základe článku 12 ods. 2a dodatku IV, dožiadaný orgán o tejto skutočnosti informuje dožadujúci orgán čo najskôr, v každom prípade najneskôr do jedného mesiaca od doručenia oznámenia podľa článku 14 ods. 1.

Článok 16

Každý postup napadnutia pohľadávky alebo exekučného titulu uplatnený v krajine, v ktorej sa nachádza dožadujúci orgán, oznámi dožadujúci orgán písomne (napr. e-mailom alebo faxom) dožiadanému orgánu, a to ihneď, ako sa o ňom dožadujúci orgán dozvedel.

Článok 17

1. Ak sa žiadosť o vymáhanie a/alebo o prijatie predbežných opatrení stane bezpredmetnou v dôsledku úhrady pohľadávky alebo jej zrušenia alebo z akéhokoľvek iného dôvodu, dožadujúci orgán o tejto skutočnosti bezodkladne písomne informuje (napr. e-mailom alebo faxom) dožiadaný orgán, aby dožiadaný orgán mohol zastaviť všetky úkony, ktoré vykonáva.

2. Ak sa suma pohľadávky, ktorá je predmetom žiadosti o vymáhanie a/alebo o prijatie predbežných opatrení z nejakého dôvodu zmení, dožadujúci orgán o tom bezodkladne písomne informuje (napr. e-mailom alebo faxom) dožiadaný orgán.

   Ak táto zmena spočíva v znížení sumy pohľadávky, dožiadaný orgán pokračuje v úkonoch, ktoré podnikol s cieľom vymoženia pohľadávky a/alebo prijatia

predbežných opatrení, obmedzí však tieto úkony na zostávajúcu sumu pohľadávky. Ak bola pôvodná suma v čase, keď sa dožiadaný orgán dozvedel o znížení sumy pohľadávky, už vymožená, ale proces prevodu uvedený v článku 18 sa ešte nezačal, dožiadaný orgán vráti sumu, ktorá sa vymohla navyše, oprávnenej osobe.

Ak táto zmena spočíva v zvýšení sumy pohľadávky, dožadujúci orgán zašle čo najskôr dožiadanému orgánu doplňujúcu žiadosť o vymáhanie a/alebo prijatie predbežných opatrení. Túto doplňujúcu žiadosť dožiadaný orgán podľa možnosti vybavuje súčasne s pôvodnou žiadosťou dožadujúceho orgánu. Ak vzhľadom na stav napredovania existujúceho konania nie je možné zlúčenie doplňujúcej žiadosti s pôvodnou žiadosťou, dožiadaný orgán je povinný vyhovieť doplňujúcej žiadosti len vtedy, ak sa týka sumy, ktorá nie je nižšia ako suma uvedená v článku 7 dodatku IV.

3. Na prepočítanie zmenenej sumy pohľadávky na menu krajiny, v ktorej sa nachádza dožiadaný orgán, použije dožadujúci orgán výmenný kurz, ktorý použil vo svojej pôvodnej žiadosti.

Článok 18

Všetky sumy vymožené dožiadaným orgánom, v príslušných prípadoch vrátane úrokov uvedených v článku 9 ods. 2 dodatku IV, sa prevedú dožadujúcemu orgánu v mene krajiny, v ktorej sa nachádza dožiadaný orgán. Tento prevod sa vykoná do jedného mesiaca odo dňa vymoženia pohľadávky.

Ak opatrenia na vymáhanie, ktoré vykonal dožiadaný orgán, boli napadnuté z dôvodu, za ktorý nezodpovedá krajina, kde sa nachádza dožadujúci orgán, dožiadaný orgán môže zadržať prevod súm vymožených v súvislosti s predmetnými pohľadávkami, kým sa spor neurovná, ak sú súčasne splnené tieto podmienky:

a) dožiadaný orgán považuje za pravdepodobné, že výsledok napadnutia bude v prospech dotknutej strany, a

b) dožadujúci orgán nevyhlásil, že vráti už prevedené sumy, ak bude výsledok napadnutia v prospech dotknutej strany.

Článok 19

Bez ohľadu na sumy, ktoré dožiadaný orgán vybral ako úrok uvedený v článku 9 ods. 2 dodatku IV, sa pohľadávka považuje za vymoženú v pomere k vymáhanej sume vyjadrenej v národnej mene krajiny, v ktorej sa nachádza dožiadaný orgán, na základe výmenného kurzu uvedeného v článku 13 ods. 2.

HLAVA VI
Všeobecné a záverečné ustanovenia

Článok 20

1. Dožadujúci orgán môže požiadať o pomoc buď vo vzťahu k jednej pohľadávke, alebo viacerým pohľadávkam, ak sú vymáhateľné od jednej a tej istej osoby.

2. Informácie stanovené v prílohách II, III a IV možno vyhotovovať na bežnom papieri pomocou systémov na spracovanie údajov pod podmienkou, že výsledné výtlačky sú v súlade s formátom tlačív, ktoré sa nachádzajú v uvedených prílohách.

Článok 21

Informácie a iné náležitosti, ktoré dožiadaný orgán oznamuje dožadujúcemu orgánu, sa vyhotovia v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov krajiny, v ktorej sa nachádza dožiadaný orgán.

PRÍLOHA II
DOHOVOR O SPOLOČNOM TRANZITNOM REŽIME Z 20. MÁJA 1987
(ČLÁNOK 4 DODATKU IV)

(opis dožadujúceho orgánu, adresa, telefónne číslo, e-mail a čísla bankových účtov atď.)

……
(miesto a dátum odoslania žiadosti)

……..
(číslo spisu dožadujúceho orgánu)

Zasielané orgánu:

……..
(názov orgánu, ktorému sa žiadosť zasiela, poštová schránka, miesto atď.)

…….....
……

(vyhradené pre záznamy orgánu, ktorému sa žiadosť zasiela)

ŽIADOSŤ O INFORMÁCIE

Ja, podpísaný(-á), ……..... (meno a funkcia)

konajúc ako riadne oprávnený zástupca uvedeného dožadujúceho orgánu, týmto žiadam v súlade s článkom 4 dodatku IV k dohovoru o nasledujúce informácie

Údaje o dotknutej osobe (1)	Údaje o pohľadávke(-ach)	Požadované informácie
a) Meno a adresa { známe (*) / predpokladané (*)	– suma pohľadávky, resp. pohľadávok (príp. vrátane úrokov a nákladov) – presná povaha pohľadávky, resp. pohľadávok – iné údaje	
b) Ďalšie relevantné informácie o uvedenej osobe: – hlavný dlžník – spoludlžník – tretia strana, ktorá má v držbe aktíva	Ďalšie dožiadané orgány	…… (podpis) (úradná pečiatka)

(*) Nehodiace sa prečiarknite.

(1) Fyzická alebo právnická osoba.

PRÍLOHA III
DOHOVOR O SPOLOČNOM TRANZITNOM REŽIME Z 20. MÁJA 1987
(ČLÁNOK 5 DODATKU IV)

(opis dožadujúceho orgánu, adresa, telefónne číslo, e-mail a čísla bankových účtov atď.)

……...
(miesto a dátum odoslania žiadosti)

……
(číslo spisu dožadujúceho orgánu)

Zasielané orgánu:

……
(názov orgánu, ktorému sa žiadosť zasiela, poštová schránka, miesto atď.)

…….....
……..

(vyhradené pre záznamy orgánu, ktorému sa žiadosť zasiela)

ŽIADOSŤ O OZNÁMENIE

Ja, podpísaný(-á), …….....
(meno a funkcia)
konajúc ako riadne oprávnený zástupca uvedeného dožadujúceho orgánu, týmto žiadam podľa článku 5 dodatku IV k dohovoru o oznámenie nasledujúceho nástroja/rozhodnutia (*).

Údaje o dotknutej osobe (1)	Povaha a predmet titulu (alebo rozhodnutia), ktorý(-é) sa má oznámiť	Údaje o pohľadávke(-ach)	Ďalšie údaje
a) Meno a adresa { známe (*) / predpokladan (*) b) Meno a adresa hlavného dlžníka, ak ním nie je adresát c) Iné údaje		– suma pohľadávky, resp. pohľadávok (príp. vrátane úrokov a nákladov) – presná povaha pohľadávky, resp. pohľadávok – iné údaje	…… (podpis) (úradná pečiatka)
(*) Nehodiace sa prečiarknite. (1) Fyzická alebo právnická osoba.			

POTVRDENIE

Podpísaný(-á) týmto potvrdzuje:

– že nástroj/rozhodnutie (*) pripojený(-é) k prednej strane žiadosti bol(-o) dňa ……. oznámený(-é) adresátovi uvedenému v žiadosti. Oznámenie bolo uskutočnené takto ([1]) (*):

– že nástroj/rozhodnutie (*) pripojený(-é) k prednej strane žiadosti nemohol byť oznámený(-é) adresátovi uvedenému v žiadosti z týchto dôvodov (*):

…….
(dátum)

……
(podpis)

(úradná pečiatka)

_____

(*) Nehodiace sa prečiarknite.
([1]) Presný údaj o tom, či bolo oznámenie doručené adresátovi osobne alebo iným spôsobom.

PRÍLOHA IV
DOHOVOR O SPOLOČNOM TRANZITNOM REŽIME Z 20. MÁJA 1987
(ČLÁNKY 6 AŽ 13 DODATKU IV)

(opis dožadujúceho orgánu, adresa, telefónne číslo, e-mail a čísla bankových účtov atď.)

…….
(miesto a dátum odoslania žiadosti)

…….
(číslo spisu dožadujúceho orgánu)

Zasielané orgánu:

……
(názov orgánu, ktorému sa žiadosť zasiela, poštová schránka, miesto atď.)

……...
……

(vyhradené pre záznamy orgánu, ktorému sa žiadosť zasiela)

ŽIADOSŤ O VYMÁHANIE/PRIJATIE PREDBEŽNÝCH OPATRENÍ (*)

Ja, podpísaný(-á), ……...
(meno a funkcia)

konajúc ako riadne oprávnený zástupca uvedeného dožadujúceho orgánu, týmto žiadam o:

– vymáhanie ďalej uvedenej pohľadávky(-vok) zahrnutej(-ých) v pripojenom exekučnom titule v zmysle článku 7 dodatku IV k dohovoru; podmienky článku 7 ods. 2 písm. a) a b) sú splnené (*),

– prijatie predbežných opatrení voči nasledujúcej osobe týkajúcich sa pohľadávky(-vok) zahrnutej(-ých) v pripojenom exekučnom titule v zmysle článku 13 dodatku IV k dohovoru; k tomuto pripájam stanovisko o dôvodoch pre túto žiadosť(*).

<table>
<tr><td rowspan="2">Údaje o dotknutej osobe (1)</td><td colspan="5">Informácie o pohľadávke(-ach)</td></tr>
<tr><td>presná povaha pohľadávky(-vok)</td><td>suma v mene krajiny, kde sa nachádza dožadujúci orgán</td><td>suma v mene krajiny, kde sa nachádza dožiadaný orgán</td><td>použitý výmenný kurz</td><td>iné údaje</td></tr>
<tr><td>a) Meno a adresa { známe (*) / predpokladané (*)
b) Ďalšie relevantné informácie:
– hlavný dlžník
– spoludlžník
– tretia strana, ktorá má v držbe aktíva</td><td></td><td>hlavná pohľadávka (2)
……. | …….
úroky vzniknuté do podpisu tejto žiadosti (2)
……. | …….
náklady vynaložené do podpisu tejto žiadosti (2)
……. | …….
spolu
……. | ……. </td><td></td><td>dátum, keď je možné začať s vymáhaním
lehota premlčania
aktíva dlžníka v držbe tretej strany</td></tr>
<tr><td colspan="4">Bližšie údaje o pripojených dokumentoch</td><td>…….
(podpis)
(úradná pečiatka)</td><td></td></tr>
</table>

(*) Nehodiace sa prečiarknite.
(1) Fyzická alebo právnická osoba.
(2) Ak je exekučný titul všeobecný, uveďte sumy jednotlivých pohľadávok.